

Platform Terms for Ride-Hailing Services: Service Providers (Spain)	Condiciones de la Plataforma para Servicios de Transporte compartido: Proveedores de Servicios (España)
Last updated on: 16.02.2026	Última actualización: 16.02.2026
These Platform Terms apply to both individuals and entities ('Service Providers') that register with the Bolt Platform to access and review opportunities in Spain to provide Ride-Hailing Services to Customers on their own behalf. Words and phrases capitalised in these Platform Terms have the meanings given in the glossary at section 17 below. You can download an offline version of these Platform Terms for your records and future reference here. Important: If you are a driver who accesses the Bolt Platform to review and fulfil Ride-Hailing Service opportunities <u>on behalf of another person or entity</u>, then: - that other person or entity will be the Service Provider for the purposes of these Platform Terms; and - your engagement will be with that Service Provider, as their Appointed Driver, on terms agreed between you and them.	Las presentes Condiciones de la Plataforma se aplican tanto a personas físicas como jurídicas («Proveedores de Servicios») que se registran en la Plataforma Bolt para acceder y revisar oportunidades en España con el fin de prestar Servicios de Transporte a Clientes por cuenta propia. Las palabras y frases en mayúsculas en estas Condiciones de la Plataforma tienen los significados que se indican en el glosario de la sección 17 más abajo. Puedes descargar una versión offline de estas Condiciones de la Plataforma para tus registros y futuras consultas aquí. Importante: Si usted es un conductor que accede a la Plataforma Bolt para revisar y cumplir con oportunidades de Servicios de Transporte <u>en nombre de otra persona o entidad</u>, entonces: - esa otra persona o entidad será el Proveedor de Servicios a efectos de las presentes Condiciones de la Plataforma; y - su compromiso será con ese Proveedor de Servicios, como su Conductor Designado, en los términos acordados entre usted y él.

1. About Bolt and our relationship with you 1.1 Bolt operates an online platform in Spain (the 'Bolt Platform') that intermediates and matches independent transportation service providers ('Service Providers') with potential clients ('Customers'). As a Service Provider you do not act for or on behalf of Bolt or provide Ride-Hailing Services to Bolt when you access and use Bolt Platform, you are not deemed to be a service provider, employee or agent of Bolt.	1. Acerca de Bolt y nuestra relación con usted 1.1 Bolt opera una plataforma en línea en España (la «Plataforma Bolt») que actúa como intermediaria y pone en contacto a proveedores de Servicios de Transporte independientes («Proveedores de Servicios») con clientes potenciales («Clientes»). Como Proveedor de Servicios, usted no actúa en nombre o por cuenta de Bolt ni presta Servicios de Transporte a Bolt cuando accede y utiliza la Plataforma Bolt, por lo que no se le considera un Proveedor de Servicios, empleado o agente de Bolt.
1.2 As a Service Provider, you may: 1.2.1 register yourself as a Driver to access and review opportunities to provide Ride-Hailing Services on your own behalf; and/or 1.2.2 register Appointed Drivers to access and review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services provided on your own behalf, in accordance with section 6.	1.2 Como Proveedor de Servicios, usted puede: 1.2.1 registrarse como Conductor para acceder y revisar oportunidades para prestar Servicios de Transporte por cuenta propia; y/o 1.2.2 registrar a Conductores Designados para acceder y revisar oportunidades para prestar Servicios de Transporte por cuenta propia, de conformidad con la sección 6.
1.3 You must pay a Commission to Bolt on amounts payable to you by Customers in connection with Ride-Hailing Services, as set out in section 8.	1.3 Debe pagar una Comisión a Bolt sobre los importes que le deben pagar los Clientes en relación con los Servicios de Transporte, tal y como se establece en la sección 8.
1.4 The Bolt Platform is made available for your use at your discretion. These Platform Terms do not oblige any person to: 1.4.1 access the Bolt Platform to review opportunities to provide or fulfil Ride-Hailing Services; or 1.4.2 provide or fulfil any Ride-Hailing Services.	1.4 La Plataforma Bolt está disponible para su uso a su discreción. Las presentes Condiciones de la Plataforma no obligan a ninguna persona a: 1.4.1 acceder a la Plataforma Bolt para revisar oportunidades para prestar o cumplir con Servicios de Transporte; o 1.4.2 prestar o llevar a cabo Servicios de Transporte.

1.5 Nothing in these Platform Terms prevents any person from providing ride-hailing transportation services independently of the Bolt Platform.	1.5 Nada de lo dispuesto en las presentes Condiciones de la Plataforma impide a ninguna persona prestar Servicios de Transporte de pasajeros independientemente de la Plataforma Bolt.
1.6 By accessing the Bolt Platform, you agree to appoint Bolt as your agent for the purpose of facilitating the sale of Ride-Hailing Services to Customers, in accordance with section 7 .	1.6 Al acceder a la Plataforma Bolt, usted acepta nombrar a Bolt como su agente con el fin de facilitar la venta de Servicios de Transporte a los Clientes, de conformidad con la sección 7 .
1.7 We will process your personal data and the personal data of any Appointed Drivers in accordance with the privacy notice(s) for Spain made available at https://bolt.eu/privacy .	1.7 Trataremos sus datos personales y los datos personales de cualquier Conductor Designado de conformidad con los avisos de privacidad para España disponibles en https://bolt.eu/privacy .
2. About these Platform Terms and the Bolt Platform 2.1 These Platform Terms: 2.1.1 take effect and apply to you from 16th February 2026, or from the date you first registered as a Service Provider — whichever is later; 2.1.2 remain in effect until terminated by you or Bolt in accordance with section 13; and 2.1.3 supersede all previous versions of the Platform Terms, however described.	2. Acerca de estas Condiciones de la Plataforma Bolt 2.1 Las presentes Condiciones de la Plataforma: 2.1.1 entran en vigor y se aplican a usted a partir del 16 de febrero de 2026, o desde la fecha en que se registró por primera vez como Proveedor de Servicios, lo que sea posterior; 2.1.2 permanecerán en vigor hasta que usted o Bolt los rescindan de conformidad con la sección 13; y 2.1.3 sustituyen a todas las versiones anteriores de las Condiciones de la Plataforma, independientemente de cómo se describan.
2.2 Bolt may make changes to these Platform Terms and/or the Bolt Platform by providing you with at least fifteen (15) days' notice before those changes take	2.2 Bolt podrá realizar cambios en estas Condiciones de la Plataforma y/o en la Plataforma Bolt notificándoselo con al menos quince (15) días de antelación

effect. If you do not agree with such changes, you can terminate your relationship with Bolt pursuant to section 13 .	antes de que dichos cambios entren en vigor. Si no está de acuerdo con dichos cambios, usted puede rescindir su relación con Bolt de conformidad con la sección 13 .
2.3 Bolt may also make changes to these Platform Terms or your use of the Bolt Platform immediately and without prior notice when: 2.3.1 you consent to the changes; 2.3.2 we make changes, updates or revisions to the Bolt Platform that are merely aesthetic, improve functionality, or that similarly do not significantly impact your use of the Bolt Platform; 2.3.3 we make changes, other than those set out in section 2.3.2, to introduce features on a temporary basis that are in a state of testing, trial, early access, preview or development; 2.3.4 the changes are urgently required to comply with applicable laws or regulations; or 2.3.5 we take urgent precautions in response to imminent dangers to Users, cybersecurity risks (including malware, spam or data breaches), or suspected unlawful or illegal activity.	2.3 Bolt también podrá realizar cambios en estas Condiciones de la Plataforma o en el uso de la Plataforma Bolt de forma inmediata y sin previo aviso cuando: 2.3.1 usted consienta los cambios; 2.3.2 realicemos cambios, actualizaciones o revisiones en la Plataforma Bolt que sean meramente estéticos, mejoren la funcionalidad o que, de manera similar, no afecten significativamente a su uso de la Plataforma Bolt; 2.3.3 realicemos cambios, distintos de los establecidos en la sección 2.3.2, para introducir funciones de forma temporal que se encuentran en fase de prueba, ensayo, acceso anticipado, vista previa o desarrollo; 2.3.4 realicemos cambios que sean urgentes para cumplir con las leyes o normativas aplicables; o 2.3.5 tomemos precauciones urgentes en respuesta a peligros inminentes para los Usuarios, riesgos de ciberseguridad (incluidos malware, spam o violaciones de datos) o actividades sospechosas de ser ilícitas o ilegales.
2.4 When Bolt makes changes in accordance with sections 2.3.3 to 2.3.5 (inclusive), we will inform you of the relevant changes as soon as is reasonably practicable.	2.4 Cuando Bolt realice cambios de conformidad con las secciones 2.3.3 a 2.3.5 (ambas incluidas), le informaremos de los cambios pertinentes tan pronto como sea razonablemente posible.
2.5 The content and functionality of the Bolt Platform is always provided on an “as is” and “as available” basis. By accessing and allowing access to the Bolt Platform, you acknowledge that:	2.5 El contenido y la funcionalidad de la Plataforma Bolt se proporcionan siempre «tal cual» y «según disponibilidad». Al acceder a la Plataforma Bolt, usted reconoce que:

2.5.1 Bolt makes no guarantee, whether express or implied, in respect of the availability of the Bolt Platform, its content or its function; and 2.5.2 Bolt may from time to time make features available on a temporary basis that are in a state of testing, trial, early access, preview or development.	2.5.1 Bolt no ofrece ninguna garantía, ya sea expresa o implícita, con respecto a la disponibilidad de la Plataforma Bolt, su contenido o su funcionamiento; y 2.5.2 Bolt puede, de vez en cuando, poner a disposición de forma temporal funciones que se encuentran en fase de prueba, ensayo, acceso anticipado, vista previa o desarrollo.
3. Your rights of access to the Bolt Platform 3.1. Subject to these Platform Terms, we grant you a non-exclusive, revocable, and royalty-free right to use the Bolt Platform as made available to you, solely for the purposes of: 3.1.1 accessing and reviewing opportunities to provide Ride-Hailing Services; and 3.1.2 providing Ride-Hailing Services at your discretion.	3. Sus derechos de acceso a la Plataforma Bolt 3.1. Sujeto a estas Condiciones de la Plataforma, le concedemos un derecho no exclusivo, revocable y libre de regalías para utilizar la Plataforma Bolt tal y como se le ofrece, únicamente con los siguientes fines: 3.1.1 acceder y revisar las oportunidades para prestar Servicios de Transporte; y 3.1.2 prestar Servicios de Transporte a su discreción.
3.2 The right granted under section 3.1 includes your ability to grant Appointed Drivers a non-exclusive, revocable, and royalty-free right to use the Bolt Platform for those same purposes. This does not otherwise grant you, or any other party, the right to sub-license or transfer any rights to any third party.	3.2 El derecho otorgado en la sección 3.1 incluye su capacidad para otorgar a los Conductores Designados un derecho no exclusivo, revocable y libre de regalías para utilizar la Plataforma Bolt con los mismos fines. Esto no le otorga a usted ni a ninguna otra parte el derecho de sublicenciar o transferir ningún derecho a terceros.
3.3 You are solely responsible for ensuring that: 3.3.1 you are legally permitted to provide Ride-Hailing Services; and 3.3.2 any Appointed Drivers acting on your behalf are legally permitted to fulfil Ride-Hailing Services.	3.3 Usted es el único responsable de garantizar que: 3.3.1 está legalmente autorizado para prestar Servicios de Transporte; y 3.3.2 cualquier Conductor Designado que actúe en su nombre esté legalmente autorizado para prestar Servicios de Transporte.

3.4 Without prejudice to section 3.3, a Driver's right to access the Bolt Platform to review — and, where applicable, fulfil — opportunities to provide Ride-Hailing Services is granted only: 3.4.1 for such periods that the Driver is lawfully permitted to provide or fulfil Ride-Hailing Services. Accordingly, this right of access: 3.4.1.1 does not arise until you have arranged to provide Bolt with documentation reasonably required to verify the Driver's eligibility to lawfully provide or fulfil Ride-Hailing Services in the relevant market (including, where applicable, proof of the Driver's right to work); 3.4.1.2 will immediately expire if the Driver is no longer legally permitted to provide or fulfil such services or if Bolt is unable to verify that the Driver is legally permitted to provide such services. 3.4.2 for such periods that a current and accurate photographic identity for the Driver has been submitted to Bolt, to ensure the Driver can be clearly identified by Users for safety and security purposes; 3.4.3 for such periods that the Driver is able to verify their identity and/or log-in credentials, to prevent unauthorised access; 3.4.4 in respect of access to any Category, only for so long as the Driver meets the applicable Category requirements, if any (see section 5.20 for more information); 3.4.5 (when you are a Service Provider) in respect of cash-paid Ride-Hailing Services, only for such periods that your Account Balance is greater than the minimum threshold defined by Bolt from time to time, or such other more favourable amount as may be shown in the Driver App (see section 5.23 for more information). You will still be able to access and accept non-cash paid Ride-Hailing Services, subject to the other conditions in this section.	3.4 Sin perjuicio de lo dispuesto en la sección 3.3, el derecho de un Conductor a acceder a la Plataforma Bolt para revisar —y, en su caso, prestar— Servicios de Transporte solo se concede: 3.4.1 durante los periodos en los que el Conductor esté legalmente autorizado para prestar Servicios de Transporte. En consecuencia, este derecho de acceso: 3.4.1.1 no surge hasta que usted haya acordado proporcionar a Bolt la documentación razonablemente necesaria para verificar la elegibilidad del Conductor para prestar o realizar legalmente Servicios de Transporte en el mercado correspondiente (incluyendo, cuando proceda, la prueba del derecho del Conductor a trabajar); 3.4.1.2 caducará inmediatamente si el Conductor ya no está legalmente autorizado para prestar o cumplir dichos servicios o si Bolt no puede verificar que el Conductor está legalmente autorizado para prestar dichos servicios; 3.4.2 durante los periodos en los que se haya presentado a Bolt una fotografía de identidad actualizada y precisa del Conductor, con el fin de garantizar que los Usuarios puedan identificarlo claramente por motivos de seguridad; 3.4.3 durante los periodos en los que el Conductor pueda verificar su identidad y/o sus credenciales de inicio de sesión, para evitar el acceso no autorizado; 3.4.4 en lo que respecta al acceso a cualquier Categoría, solo mientras el Conductor cumpla los requisitos aplicables a dicha Categoría, si los hubiera (véase la sección 5.20 para obtener más información); 3.4.5 (cuando usted sea un Proveedor de Servicios) en lo que respecta a los Servicios de Transporte pagados en efectivo, solo durante los periodos en los que el saldo de su cuenta sea superior al umbral mínimo definido por Bolt en cada momento, o cualquier otra cantidad más favorable que pueda aparecer en la Aplicación para Conductores (consulta la sección 5.23 para obtener más información). Seguirá pudiendo acceder y aceptar Servicios de
--	---

3.4.6 for such periods that use of the Bolt Platform would not cause significant harm to its integrity or reputation.	Transporte pagados sin efectivo, con sujeción a las demás condiciones de esta sección. 3.4.6 durante los periodos en los que el uso de la Plataforma Bolt no cause un daño significativo a su integridad o reputación.
3.5 For the sole purpose of preventing unauthorised access, Bolt may from time to time: 3.5.1 request documentation it reasonably considers necessary to verify that Ride-Hailing Services can be lawfully fulfilled; and 3.5.2 require Users to verify their identity and/or log-in credentials.	3.5 Con el único fin de evitar el acceso no autorizado, Bolt podrá, cada cierto tiempo: 3.5.1 solicitar la documentación que considere razonablemente necesaria para verificar que los Servicios de Transporte pueden prestarse legalmente; y 3.5.2 exigir a los Usuarios que verifiquen su identidad y/o sus credenciales de inicio de sesión.
4. Information submitted to the Bolt Platform 4.1. You must ensure that any information provided to Bolt by you or by any Appointed Driver acting on your behalf is accurate and kept up to date, including (where applicable) names, contact details, photographic identification, driver or vehicle licensing details, addresses, company details and tax registration information. You are also responsible for updating or removing any such information that is no longer accurate or relevant.	4. Información enviada a la Plataforma Bolt 4.1. Debe asegurarse de que cualquier información proporcionada a Bolt por usted o por cualquier Conductor Designado que actúe en su nombre sea precisa y esté actualizada, incluyendo (cuando corresponda) nombres, datos de contacto, identificación fotográfica, datos de la licencia de conducir o del vehículo, direcciones, datos de la empresa e información de registro fiscal. Usted también es responsable de actualizar o eliminar cualquier información que ya no sea precisa o relevante.
4.2 You are solely responsible for ensuring that all information and content submitted or uploaded to the Bolt Platform by you (or any Appointed Driver) is lawful. Bolt reserves the right to remove any illegal content from the Bolt Platform at any time, in accordance with its obligations under the Digital	4.2 Usted es el único responsable de garantizar que toda la información y el contenido enviado o cargado en la Plataforma Bolt por usted (o cualquier Conductor Designado) sea legal. Bolt se reserva el derecho de eliminar cualquier contenido ilegal de la Plataforma Bolt en cualquier momento, de conformidad con sus obligaciones en virtud del Reglamento de Servicios

Services Act (EU: 2022/2065), which may occur without prior notice. If this happens, you will have the right to object in accordance with section 16.8 .	Digitales (UE: 2022/2065), lo que puede ocurrir sin previo aviso. Si esto ocurre, tendrá derecho a oponerse de conformidad con la sección 16.8 .
4.3 Please note that Bolt may, after prior warning, suspend processing such objections if manifestly unfounded claims are submitted frequently, taking into account their volume, proportion, severity, and any bad-faith intent.	4.3 Tenga en cuenta que Bolt puede, tras un aviso previo, suspender la tramitación de dichas objeciones si se presentan con frecuencia reclamaciones manifiestamente infundadas, teniendo en cuenta su volumen, proporción, gravedad y cualquier intención de mala fe.
5. Ride-Hailing Services <u>Overview</u> 5.1. Subject to these Platform Terms, Drivers may access the Bolt Platform to review requests for Ride-Hailing Services made by Customers and may choose to confirm their willingness to fulfil such requests.	5. Servicios de Transporte <u>Descripción general</u> 5.1. Con sujeción a las presentes Condiciones de la Plataforma, los Conductores pueden acceder a la Plataforma Bolt para revisar las solicitudes de Servicios de Transporte realizadas por los Clientes y pueden optar por confirmar su disposición a cumplir dichas solicitudes.
5.2 Customers may request Ride-Hailing Services to be provided immediately or, where available, at a specified time.	5.2 Los Clientes pueden solicitar que los Servicios de Transporte se presten de forma inmediata o, cuando sea posible, a una hora determinada.
5.3 Customers must confirm in advance via the Bolt Platform whether they will pay for the Ride-Hailing Services: 5.3.1 via the Bolt Platform (in which case Bolt will arrange to collect the amounts payable to the Service Provider as its agent, in accordance with section 7). 5.3.2 in cash (by paying the relevant Driver, who collects the payment on behalf of the Service Provider).	5.3 Los Clientes deben confirmar por adelantado a través de la Plataforma Bolt si pagarán los Servicios de Transporte: 5.3.1 a través de la Plataforma Bolt (en cuyo caso Bolt se encargará de cobrar las cantidades pagaderas al Proveedor de Servicios en calidad de agente, de conformidad con la sección 7). 5.3.2 en efectivo (pagando al Conductor correspondiente, que cobra el pago en nombre del Proveedor de Servicios).

5.4 Bolt does not control Customers or Passengers and, as a result: 5.4.1 Bolt does not guarantee the availability of opportunities to provide Ride-Hailing Services; and 5.4.2 Bolt is not responsible for the actions or inactions of Customers or Passengers.	5.4 Bolt no controla a los Clientes ni a los Pasajeros y, por lo tanto: 5.4.1 Bolt no garantiza la disponibilidad de oportunidades para prestar Servicios de Transporte; y 5.4.2 Bolt no se hace responsable de las acciones u omisiones de los Clientes o Pasajeros.
---	--

<u>Requests for Ride-Hailing Services</u>	<u>Solicitudes de Servicios de Transporte</u>
5.5 In response to requests for Ride-Hailing Services made by Customers, Bolt will, acting as the appointed agent of Service Providers in accordance with section 7: 5.5.1 determine an estimated Fare for the Ride-Hailing Services to be agreed between Customers and Service Providers, taking into account: 5.5.1.1 the route and time of the requested Ride-Hailing Services; 5.5.1.2 (where applicable) the Category requested by the Customer; 5.5.1.3 (where applicable) whether the Customer has requested immediate pick-up or a scheduled pick-up time; and 5.5.1.4 other marketplace factors such as the availability of and demand for Drivers. 5.5.2 subject to sections 5.6, 5.7 and 5.8, invite Drivers within reasonable proximity of the pick-up location to indicate their willingness to fulfil the Ride-Hailing Services, taking into account (for the purposes of determining the order and/or timing of such invitations): 5.5.2.1 the factors set out in section 5.5.1; 5.5.2.2 (where available) any Customer request for a specific vehicle; and 5.5.2.3 other factors aimed at expediting the potential arrangement of Ride-Hailing Services, including the estimated arrival time of Drivers at the pick-up location and whether Drivers are currently fulfilling other Ride-Hailing Services.	5.5 En respuesta a las solicitudes de Servicios de Transporte realizadas por los Clientes, Bolt, actuando como agente designado de los Proveedores de Servicios de conformidad con la sección 7: 5.5.1 determinará una Tarifa estimada para los Servicios de Transporte que acordarán los Clientes y los Proveedores de Servicios, teniendo en cuenta: 5.5.1.1 la ruta y la hora de los Servicios de Transporte solicitados; 5.5.1.2 (cuando corresponda) la Categoría solicitada por el Cliente; 5.5.1.3 (cuando corresponda) si el Cliente ha solicitado una recogida inmediata o una hora de recogida programada; y 5.5.1.4 otros factores del mercado, como disponibilidad y demanda de Conductores. 5.5.2 con sujeción a las secciones 5.6, 5.7 y 5.8, invitar a los Conductores que se encuentren a una distancia razonable del lugar de recogida a que indiquen su disposición a prestar los Servicios de Transporte, teniendo en cuenta (a efectos de determinar el orden y/o el momento de dichas solicitudes): 5.5.2.1 los factores establecidos en la sección 5.5.1; 5.5.2.2 (cuando esté disponible) cualquier solicitud del Cliente de un vehículo específico; y 5.5.2.3 otros factores destinados a agilizar la posible organización de los Servicios de Transporte, incluida la hora estimada de llegada de los Conductores al lugar de recogida y si los Conductores están prestando otros Servicios de Transporte en ese momento.

5.6 In certain high-demand locations with a large number of online Users, such as airports, Bolt may implement a "first in, first out" queuing system for inviting Drivers to indicate their willingness to fulfil Ride-Hailing Services. When such a queuing system is used, it will be shown to Drivers in the Driver App.	5.6 En determinados lugares con gran demanda y un gran número de Usuarios en línea, como los aeropuertos, Bolt puede implementar un sistema de cola «primero en entrar, primero en salir» para invitar a los Conductores a indicar su disposición a prestar Servicios de Transporte. Cuando se utilice dicho sistema de cola, se mostrará a los Conductores en la Aplicación para Conductores.
5.7 To expedite the arrangement of Ride-Hailing Services and minimise unsuitable matches, Bolt may take into account circumstances where significant negative interactions, feedback or complaints have previously occurred between a specific Customer and a specific Driver.	5.7 Para agilizar la organización de los Servicios de Transporte y minimizar las coincidencias inadecuadas, Bolt puede tener en cuenta circunstancias en las que se hayan producido anteriormente interacciones negativas, comentarios o quejas significativas entre un Cliente y un Conductor específicos.
5.8 Where available, Drivers may refine the invitations they receive by setting filters and parameters such as preferred distance radiuses for pick-up locations. The availability of these features will be shown to Drivers in the Driver App.	5.8 Cuando sea posible, los Conductores podrán refinar las solicitudes que reciban estableciendo filtros y parámetros, como los radios de distancia preferidos para los lugares de recogida. La disponibilidad de estas funciones se mostrará a los Conductores en la Aplicación para Conductores.
5.9 Upon a Driver indicating their willingness to fulfil Ride-Hailing Services, the relevant Customer will: 5.9.1 (in accordance with their request) expect the Driver to proceed to the relevant pick-up point without unreasonable delay, or, if applicable, to arrive at the specified time; and 5.9.2 agree to pay you a Cancellation Fee in accordance with sections 5.15 and 5.16.	5.9 Cuando un Conductor indique su disposición a prestar Servicios de Transporte, el Cliente correspondiente: 5.9.1 (de acuerdo con su solicitud) esperará que el Conductor se dirija al punto de recogida correspondiente sin demoras injustificadas o, si procede, que llegue a la hora especificada; y 5.9.2 aceptará pagarle una Tarifa de Cancelación de acuerdo con las secciones 5.15 y 5.16.
5.10 By accessing the Bolt Platform pursuant to these Platform Terms, you agree that any agreement for the provision of Ride-Hailing Services made between you	5.10 Al acceder a la Plataforma Bolt de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma, usted acepta que cualquier acuerdo para la prestación de Servicios de Transporte celebrado entre usted y los Clientes se realizará en el

and Customers will be made at the pick-up of the relevant Passengers (i.e. upon commencement of the applicable Journey Period).	momento de la recogida de los Pasajeros correspondientes (es decir, al inicio del Periodo de Viaje aplicable).
5.11 If the Ride-Hailing Services commence, the Customer will agree to pay you: 5.11.1 the Fare, as displayed in the Driver App prior to commencement of the Ride-Hailing Services or, where applicable to taxi services, in accordance with the fare shown on the vehicle's taximeter; without prejudice to the specific provisions applicable to taxi services in Madrid and Barcelona set out in section 3 of the Annex; and 5.11.2 (if applicable) a Cleaning Fee, in accordance with sections 5.17 and 5.18.	5.11 Si se inicia el Servicio de Transporte, el Cliente se compromete a pagarle: 5.11.1 la Tarifa, tal y como se muestra en la Aplicación para Conductores antes del inicio de los Servicios de Transporte o, cuando sea aplicable a los servicios de taxi, de acuerdo con la tarifa que se muestra en el taxímetro del vehículo; sin perjuicio de las disposiciones específicas aplicables a los servicios de taxi en Madrid y Barcelona establecidas en la sección 3 del Anexo; y 5.11.2 (si procede) una Tarifa de Limpieza, de conformidad con las secciones 5.17 y 5.18.
5.12 You, and any Appointed Drivers acting on your behalf, may decline or refuse to bind you into agreements for Ride-Hailing Services with any Customer at any time, subject only to: 5.12.1 the prohibitions relating to safety risks and Discriminatory Behaviour set out in sections 10.2.1 and 10.2.2; and 5.12.2 the prohibition on excessively cancelling Ride-Hailing Services after indicating a willingness to fulfil them, as set out in section 10.3.1, which is intended to prevent material or persistent disruption to both the arrangement of Ride-Hailing Services by other Users and the matching of willing Customers and Service Providers by Bolt (as described in section 5).	5.12 Usted, y cualquier Conductor Designado que actúe en su nombre, podrá rechazar o negarse a vincularse a acuerdos de Servicios de Transporte con cualquier Cliente en cualquier momento, con la única salvedad de: 5.12.1 las prohibiciones relativas a los riesgos para la seguridad y el comportamiento discriminatorio establecidas en las secciones 10.2.1 y 10.2.2; y 5.12.2 la prohibición de cancelar excesivamente los Servicios de Transporte después de haber manifestado la voluntad de prestarlos, tal y como se establece en la sección 10.3.1, cuyo objetivo es evitar perturbaciones importantes o persistentes tanto en la organización de los Servicios de Transporte por parte de otros Usuarios como en la asignación de Clientes dispuestos y Proveedores de Servicios por parte de Bolt (tal y como se describe en la sección 5).
5.13 When Ride-Hailing Services have concluded (or otherwise ended), the applicable Fare will be calculated on the basis shown in the Driver App prior to commencement of the Ride-Hailing Services or, where applicable to taxi	5.13 Una vez concluidos (o finalizados de otro modo) los Servicios de Transporte, la Tarifa aplicable se calculará sobre la base indicada en la Aplicación para Conductores antes del inicio de los Servicios de Transporte o, cuando sea

services, in accordance with the fare shown on the vehicle's taximeter; without prejudice to the specific provisions applicable to taxi services in Madrid and Barcelona set out in section 3 of the Annex.	aplicable a los servicios de taxi, de acuerdo con la tarifa indicada en el taxímetro del vehículo; sin perjuicio de las disposiciones específicas aplicables a los servicios de taxi en Madrid y Barcelona establecidas en la sección 3 del Anexo.
5.14 By providing Ride-Hailing Services, you agree with Bolt that you will not improperly or dishonestly request, or permit others to request, any additional payments from Customers or Passengers in respect of the Ride-Hailing Services that conflict with the terms of your agreement(s) with them. This includes requesting that Passengers pay for Ride-Hailing Services in cash when it has previously been agreed that the Ride-Hailing Services will be paid for via the Bolt Platform and collected by Bolt on your behalf.	5.14 Al prestar los Servicios de Transporte, usted acuerda con Bolt que no solicitará de forma indebida o deshonestamente, ni permitirá que otros soliciten, ningún pago adicional a los Clientes o Pasajeros en relación con los Servicios de Transporte que entre en conflicto con los términos de su(s) acuerdo(s) con ellos. Esto incluye solicitar a los Pasajeros que paguen los Servicios de Transporte en efectivo cuando se haya acordado previamente que los Servicios de Transporte se pagarán a través de la Plataforma Bolt y serán cobrados por Bolt en su nombre.
5.15 You agree that the applicable Cancellation Fee you may charge a Customer, if the Customer cancels their request (or otherwise fails to enter into an arrangement) for Ride-Hailing Services after expiry of the Cooling-Off Period, shall be the amount displayed in the Driver App on a per-Category and/or per-service basis, subject to section 5.16.	5.15 Usted acepta que la Tarifa de Cancelación aplicable que podrá cobrar a un Cliente, si dicho Cliente cancela su solicitud (o no llega a un acuerdo) por Servicios de Transporte tras la expiración del Periodo de Reflexión, será la cantidad que se muestra en la Aplicación para Conductores en función de la Categoría y/o del servicio, con sujeción a la sección 5.16.
5.16 A Customer's agreement to pay a Cancellation Fee is conditional upon you having a genuine intention to enter into an agreement to provide the applicable Ride-Hailing Services. You will not have a right to charge, and Bolt will not collect on your behalf, a Cancellation Fee in circumstances where it appears that no genuine intention existed (for example, if no reasonable attempt was made by the Driver to arrive at the pick-up location at the relevant time).	5.16 El acuerdo del Cliente de pagar una Tarifa de Cancelación está condicionado a que usted tenga la intención genuina de celebrar un acuerdo para prestar los Servicios de Transporte aplicables. Usted no tendrá derecho a cobrar, y Bolt no cobrará en su nombre, una Tarifa de Cancelación en circunstancias en las que parezca que no existía una intención genuina (por ejemplo, si el Conductor no hizo ningún intento razonable por llegar al lugar de recogida a la hora correspondiente).

<u>Cleaning Fees</u> 5.17 You agree that the applicable Cleaning Fee you may charge a Customer, if a vehicle is soiled by a Passenger, shall be up to seventy five euros (€75), or such higher amount as is communicated via the Bolt Platform on a per-Category and/or per-service basis, subject to section 5.18.	<u>Tarifas de Limpieza</u> 5.17 Usted acepta que la tarifa de limpieza aplicable que puede cobrar a un Cliente, si un vehículo está sucio por culpa de un pasajero, será de hasta setenta y cinco euros (75 €), o cualquier importe superior que se comunique a través de la Plataforma Bolt por Categoría y/o por servicio, con sujeción a la sección 5.18.
5.18 A Customer's agreement to pay a Cleaning Fee is conditional upon you being able to provide evidence that the vehicle was soiled by the relevant Passenger. Bolt will not collect a Cleaning Fee on your behalf if the charge is disputed and you are unable to provide supporting evidence. We recommend that you collect photographic evidence and submit all relevant information to our support team as soon as possible, when it is safe to do so.	5.18 El acuerdo del Cliente para pagar una Tarifa de Limpieza está condicionado a que usted pueda proporcionar pruebas de que el vehículo fue ensuciado por el Pasajero en cuestión. Bolt no cobrará una tarifa de limpieza en su nombre si el cargo es objeto de disputa y usted no puede proporcionar pruebas que lo justifiquen. Le recomendamos que recopile pruebas fotográficas y envíe toda la información relevante a nuestro equipo de asistencia lo antes posible, cuando sea seguro hacerlo.

<u>How payments are collected</u> 5.19 Where a Customer has agreed to make payment via the Bolt Platform, Bolt will collect amounts payable to you under these Platform Terms and forward them to you in accordance with section 9. Where a Customer has agreed to pay for Ride-Hailing Services in cash, you are solely responsible for collecting such payments. Bolt is not obliged to collect or recover any cash payments on your behalf.	<u>Cómo se cobran los pagos</u> 5.19 Cuando un Cliente haya aceptado realizar el pago a través de la Plataforma Bolt, Bolt cobrará las cantidades que se le adeuden en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma y se las remitirá de conformidad con la sección 9. Cuando un Cliente haya aceptado pagar los Servicios de Transporte en efectivo, usted será el único responsable de cobrar dichos pagos. Bolt no está obligado a cobrar ni a recuperar ningún pago en efectivo en su nombre.
<u>Access to Categories</u> 5.20 Bolt may make different Categories available in a market to match: (i) Service Providers able to fulfil services in accordance with a given Category, and (ii) Customers who prefer services provided in accordance with that Category. For example, if an 'electric vehicle' Category is available, Bolt will aim to connect Customers selecting that Category exclusively with Service Providers operating electric vehicles.	<u>Acceso a las Categorías</u> 5.20 Bolt puede ofrecer diferentes Categorías en un mercado para emparejar: (i) a los Proveedores de Servicios capaces de prestar servicios de acuerdo con una Categoría determinada, y (ii) a los Clientes que prefieren los servicios prestados de acuerdo con esa Categoría. Por ejemplo, si hay disponible una Categoría de «vehículos eléctricos», Bolt tratará de conectar a los Clientes que seleccionen esa Categoría exclusivamente con Proveedores de Servicios que operen con vehículos eléctricos.
5.21 The Categories available to a Driver will depend on factors relevant to each Category and the marketplace (for example, a Driver must use an electric vehicle to access the 'electric vehicle' Category). A Driver's right to access a Category will lapse if the Driver no longer meets the requirements for that Category (see section 3.4.4).	5.21 Las Categorías disponibles para un Conductor dependerán de factores relevantes para cada Categoría y el mercado (por ejemplo, un Conductor debe utilizar un vehículo eléctrico para acceder a la Categoría «vehículo eléctrico»). El derecho de un Conductor a acceder a una Categoría caducará si el Conductor deja de cumplir los requisitos de dicha Categoría (véase la sección 3.4.4).
5.22 For more information on the Categories available in a particular marketplace, please contact our support team.	5.22 Para obtener más información sobre las Categorías disponibles en un mercado concreto, póngase en contacto con nuestro equipo de asistencia.

<u>Access to Ride-Hailing Services Paid in Cash</u> 5.23 To prevent excessive outstanding amounts being payable by you to Bolt, your right to access and review opportunities to provide Ride-Hailing Services paid for by Customers in cash is granted only for so long as your Account Balance does not fall below the minimum threshold communicated by Bolt from time to time, or such other more favourable amount as may be shown to you in the Driver App (see section 3.4.5).	<u>Acceso a Servicios de Transporte pagados en efectivo</u> 5.23 Para evitar que Bolt tenga que abonarle cantidades pendientes excesivas, su derecho a acceder y revisar las oportunidades de prestar Servicios de Transporte pagados en efectivo por los Clientes solo se le concede mientras el saldo de su cuenta no sea inferior al umbral mínimo comunicado por Bolt periódicamente, o cualquier otra cantidad más favorable que se le muestre en la Aplicación para Conductores (véase la sección 3.4.5).
5.24 If you do not wish to accept payments for Ride-Hailing Services in cash, we can (where available) disable this functionality at your request. Please contact our support team to arrange this. Disabling cash payments may reduce your opportunities to provide Ride-Hailing Services.	5.24 Si no desea aceptar pagos en efectivo por los Servicios de Transporte, podemos (cuando sea posible) desactivar esta función si así lo solicita. Póngase en contacto con nuestro equipo de asistencia para organizarlo. La desactivación de los pagos en efectivo puede reducir sus oportunidades de prestar Servicios de Transporte.
<u>Promotions</u> 5.25 Bolt may, at its discretion, make promotions available to Service Providers under which Bolt will provide a benefit for their use of the Bolt Platform.	<u>Promociones</u> 5.25 Bolt puede, a su discreción, ofrecer promociones a los Proveedores de Servicios en virtud de las cuales Bolt proporcionará un beneficio por el uso de la Plataforma Bolt.
5.26 When a promotion is offered by Bolt to Service Providers: 5.26.1 Receipt of the benefit is subject to completion of the applicable requirements of that promotion. 5.26.2 The promotion is subject to compliance with these Platform Terms. Bolt reserves the right to deny the benefit of any promotion where there has been a breach of these Platform Terms, including where a Driver's behaviour indicates participation in Prohibited Manipulative Conduct.	5.26 Cuando Bolt ofrece una promoción a los Proveedores de Servicios: 5.26.1 La recepción de la ventaja está sujeta al cumplimiento de los requisitos aplicables a dicha promoción. 5.26.2 La promoción está sujeta al cumplimiento de las presentes Condiciones de la Plataforma. Bolt se reserva el derecho a denegar el beneficio de cualquier promoción en caso de incumplimiento de las presentes Condiciones de la Plataforma, incluyendo aquellos casos en los que el comportamiento del Conductor indique la participación en Conductas Manipuladoras Prohibidas.

5.26.3 Access to the Bolt Platform will not be conditional on participation in or completion of any promotion.	5.26.3 El acceso a la Plataforma Bolt no estará condicionado a la participación o finalización de ninguna promoción.
6. Appointing Drivers to act on your behalf <u>Overview</u> 6.1. Where available, you may register and appoint individuals as Drivers to fulfil Ride-Hailing Services on your behalf (i.e., 'Appointed Drivers'), in accordance with this section 6.	6. Nombramiento de Conductores para que actúen en su nombre <u>Resumen</u> 6.1. Cuando esté disponible, usted puede registrar y designar a personas como Conductores para que presten Servicios de Transporte en su nombre (es decir, «Conductores Designados»), de conformidad con esta sección 6.
6.2 You are responsible for ensuring that any Appointed Drivers do not act in a manner that would cause you to breach these Platform Terms. You are therefore advised to review this section carefully and assess the suitability of individuals before making any appointments.	6.2 Usted es responsable de garantizar que los Conductores Designados no actúen de manera que le hagan incumplir las presentes Condiciones de la Plataforma. Por lo tanto, le recomendamos que revise detenidamente esta sección y evalúe la idoneidad de las personas antes de realizar cualquier designación.
<u>Making appointments</u> 6.3 To make an appointment, you may use the web-access portal(s) made available by Bolt for this purpose, with the names and contact details of your proposed Appointed Driver(s). Bolt will then confirm whether any additional information is required, depending on the market in which the appointment is being made.	<u>Realización de designaciones</u> 6.3 Para realizar un nombramiento, puede utilizar el portal o los portales de acceso web que Bolt pone a su disposición para este fin, indicando los nombres y datos de contacto de los Conductores Designados propuestos por usted. A continuación, Bolt confirmará si se necesita información adicional, en función del mercado en el que se realice el nombramiento.
6.4 Although Bolt has no general right to veto or refuse the appointment of any suitably qualified individual as an Appointed Driver, an individual may not be registered as an Appointed Driver if Bolt has previously terminated:	6.4 Aunque Bolt no tiene derecho general a vetar o rechazar el nombramiento de ninguna persona debidamente cualificada como Conductor Designado, una persona no podrá registrarse como Conductor Designado si Bolt ha rescindido previamente:

6.4.1 its relationship with that individual as a Service Provider due to a material breach of their obligations in these Platform Terms (including any previous version); or 6.4.2 another Service Provider's access (in whole or in part) due to that individual's actions or omissions while acting as an appointed driver for that Service Provider, which caused a material breach of that Service Provider's obligations under these Platform Terms (including any previous version).	6.4.1 su relación con esa persona como Proveedor de Servicios debido a un incumplimiento sustancial de sus obligaciones en estas Condiciones de la Plataforma (incluyendo cualquier versión anterior); o 6.4.2 el acceso de otro Proveedor de Servicios (total o parcialmente) debido a las acciones u omisiones de esa persona mientras actuaba como Conductor Designado para ese Proveedor de Servicios, lo que causó un incumplimiento sustancial de las obligaciones de ese Proveedor de Servicios en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma (incluyendo cualquier versión anterior).
6.5 The right of any Appointed Driver to access the Bolt Platform to review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services on your behalf is granted only for such periods that the Appointed Driver is lawfully able to fulfil Ride-Hailing Services (see section 3.4.1). You must arrange to provide Bolt with copies of documentation to verify that Ride-Hailing Services can be lawfully fulfilled by your proposed Appointed Driver(s), including (where applicable) evidence of their right to work in the relevant market.	6.5 El derecho de cualquier Conductor Designado a acceder a la Plataforma Bolt para revisar las oportunidades de prestar Servicios de Transporte en su nombre solo se concede durante los periodos en los que el Conductor Designado pueda prestar legalmente Servicios de Transporte (véase la sección 3.4.1). Debe proporcionar a Bolt copias de la documentación para verificar que los Servicios de Transporte pueden ser prestados legalmente por los Conductores Designados que propone, incluyendo (cuando corresponda) pruebas de su derecho a trabajar en el mercado correspondiente.
6.6 If you have any queries on this process, please contact our support team.	6.6 Si tiene alguna pregunta sobre este proceso, póngase en contacto con nuestro equipo de asistencia.

<u>Important provisions relating to Appointed Drivers</u> 6.7 When you engage an Appointed Driver, you will continue to be fully responsible for ensuring that your obligations under these Platform Terms are met. All acts and omissions of any Appointed Driver will be treated as though they were your own. It is therefore your responsibility to ensure that any Appointed Driver does not cause you to breach these Platform Terms.	<u>Disposiciones importantes relativas a los Conductores Designados</u> 6.7 Cuando contrate a un Conductor Designado, seguirá siendo plenamente responsable de garantizar el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma. Todos los actos y omisiones de cualquier Conductor Designado se tratarán como si fueran suyos. Por lo tanto, es su responsabilidad garantizar que ningún Conductor Designado le haga incumplir las presentes Condiciones de la Plataforma.
6.8 You acknowledge that you are fully responsible for the following in respect of each Appointed Driver: 6.8.1 agreeing and documenting the terms of their engagement by you, including any terms required under applicable law; 6.8.2 paying their remuneration; 6.8.3 the payment of any Commission payable to Bolt (in accordance with section 8); 6.8.4 compliance with all legal obligations arising from their engagement by you; 6.8.5 ensuring that the details provided to Bolt in respect of the Appointed Driver are correct and up to date; and 6.8.6 any content uploaded to the Bolt Platform by the Appointed Driver.	6.8 Usted reconoce que es plenamente responsable de lo siguiente con respecto a cada Conductor Designado: 6.8.1 acordar y documentar los términos de su contratación por su parte, incluidos los términos exigidos por la legislación aplicable; 6.8.2 pagar su remuneración; 6.8.3 el pago de cualquier Comisión adeudada a Bolt (de conformidad con la sección 8); 6.8.4 el cumplimiento con todas las obligaciones legales derivadas de su contratación por usted; 6.8.5 asegurarse de que los datos facilitados a Bolt con respecto al Conductor Designado son correctos y están actualizados; y 6.8.6 cualquier contenido subido a la Plataforma Bolt por el Conductor Designado.
6.9 In respect of each Appointed Driver:	6.9 Con respecto a cada Conductor Designado:

6.9.1 you warrant to Bolt that you have a lawful agreement with the Appointed Driver enabling them to lawfully review, agree to, and fulfil Ride-Hailing Services on your behalf; and 6.9.2 you agree that Bolt may contact the Appointed Driver directly from time to time to expedite enquiries relating to rights of access (see sections 3.4 and 3.5) and investigations into unusual behaviour (see section 11).	6.9.1 usted garantiza a Bolt que usted tiene un acuerdo legal con el Conductor Designado que le permite revisar, aceptar y prestar legalmente los Servicios de Transporte en su nombre; y 6.9.2 usted acepta que Bolt pueda ponerse en contacto directamente con el Conductor Designado de vez en cuando para agilizar las consultas relacionadas con los derechos de acceso (véanse las secciones 3.4 y 3.5) y las investigaciones sobre comportamientos inusuales (véase la sección 11).
6.10. For the avoidance of doubt: 6.10.1 save as required by sections 6.4, 6.5, and 6.9.1, Bolt does not impose any restrictions or requirements on the commercial arrangements made between: 6.10.1.1 you and your Appointed Drivers; or 6.10.1.2 your Appointed Drivers; and 6.10.2 nothing in these Platform Terms is intended to prevent any Appointed Driver from providing ride-hailing transportation services outside of the Bolt Platform.	6.10. Para evitar cualquier duda: 6.10.1 excepto en la medida requerida por las secciones 6.4, 6.5, y 6.9.1, Bolt no impone restricción o requisito alguno en los acuerdos comerciales suscritos entre: 6.10.1.1 usted y su Conductor Designado; o 6.10.1.2 sus Conductores Designados; y 6.10.2 Ninguna disposición de las presentes Condiciones de la Plataforma tiene por objeto impedir que cualquier Conductor Designado preste servicios de transporte mediante solicitud fuera de la Plataforma Bolt.

7. Bolt's role as your agent 7.1. By accessing the Bolt Platform pursuant to these Platform Terms, you grant us all rights necessary for us to comply with our obligations under these Platform Terms for the duration of our relationship, including by appointing us as your agent to negotiate the contract for Ride-Hailing Services between you and Customers in accordance with these Platform Terms. This authorisation allows us, on your behalf, to carry out functions such as: 7.1.1 matching you and any Appointed Drivers with Customers, as described in section 5; 7.1.2 calculating and communicating all Fares, including estimated Fares and applicable Toll Payments, payable for Ride-Hailing Services; 7.1.3 arranging collection of Fares, Cancellation Fees, and Cleaning Fees payable to you by Customers, and forward such payments to you; and 7.1.4 issuing receipts and/or invoices on your behalf. For the avoidance of doubt, you remain free at all times to choose whether or not to provide Ride-Hailing Services in response to a Customer request, as set out in section 5.12.	7. El papel de Bolt como su agente 7.1. Al acceder a la Plataforma Bolt de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma, usted nos concede todos los derechos necesarios para que podamos cumplir con nuestras obligaciones en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma durante la vigencia de nuestra relación, lo que incluye nombrarnos su agente para negociar el contrato de Servicios de Transporte entre usted y los Clientes de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma. Esta autorización nos permite, en su nombre, llevar a cabo funciones tales como: 7.1.1 ponerte en contacto contigo y con cualquier Conductor Designado con los Clientes, tal y como se describe en la sección 5; 7.1.2 calcular y comunicar todas las Tarifas, incluidas las tarifas estimadas y los Pagos de Peaje aplicables, pagaderas por los Servicios de Transporte; 7.1.3 organizar el cobro de las tarifas, las Tarifas de Cancelación y los Tarifas de Limpieza que los Clientes deben pagarle, y remitirle dichos pagos; 7.1.4 emitir recibos y/o facturas en su nombre. Para evitar dudas, usted sigue siendo libre en todo momento de elegir si desea o no prestar Servicios de Transporte en respuesta a una solicitud de un Cliente, tal y como se establece en la sección 5.12.
7.2 In respect of amounts collected, or to be collected, by us on your behalf in connection with these Platform Terms, you agree that payors' payment obligations arising under any contract for Ride-Hailing Services are deemed fulfilled when the respective payments are made available in our accounts.	7.2 Con respecto a las cantidades cobradas o que se cobrarán por nosotros en su nombre en relación con las presentes Condiciones de la Plataforma, usted acepta que las obligaciones de pago de los pagadores que se deriven de cualquier contrato de Servicios de Transporte se considerarán cumplidas cuando los respectivos pagos estén disponibles en nuestras cuentas.

7.3 You agree to provide us with any additional information that we may reasonably require, on request and from time to time, to enable Bolt to efficiently and lawfully fulfil its role as your agent in the applicable market(s) in accordance with these Platform Terms.	7.3 Usted acepta proporcionarnos cualquier información adicional que podamos requerir razonablemente, previa solicitud y de forma periódica, para que Bolt pueda cumplir de manera eficiente y legal su función como su agente en los mercados aplicables, de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma.
7.4 Bolt shall issue receipts and/or invoices (as appropriate) on your behalf and in electronic format in respect of amounts payable to you. These may include details relating to the Ride-Hailing Services, including a breakdown of any applicable fees. You authorise Bolt to issue such these documents on your behalf either directly or through third party service providers engaged by Bolt. This includes providers supporting legal obligations relating to electronic invoicing or real time reporting requirements in Spain or any equivalent successor systems that may be introduced. By accepting these Platform Terms, you accept the use of such service providers.	7.4 Bolt emitirá recibos y/o facturas (según corresponda) en su nombre y en formato electrónico con respecto a las cantidades que se le deban pagar. Estos pueden incluir detalles relacionados con los Servicios de Transporte, incluido un desglose de las tarifas aplicables. Usted autoriza a Bolt a emitir dichos documentos en su nombre, ya sea directamente o a través de terceros Proveedores de Servicios contratados por Bolt. Esto incluye a los proveedores que prestan apoyo en el cumplimiento de las obligaciones legales relacionadas con la facturación electrónica o los requisitos de información en tiempo real en España o cualquier sistema equivalente que pueda introducirse en el futuro. Al aceptar las presentes Condiciones de la Plataforma, usted acepta el uso de dichos terceros Proveedores de Servicios.
7.5 Bolt will prepare receipts or invoices on your behalf based only on the information you or your Appointed Drivers provide. You are solely responsible for ensuring that this information is accurate, complete and lawful. Any assessments, corrections, penalties or other measures imposed by any authority arising from incorrect incomplete or misleading information you or your Appointed Drivers provided remain your sole responsibility. You agree that you will not make any claim against Bolt or its service providers in relation to such measures and that you will contest them directly with the relevant authority.	7.5 Bolt preparará recibos o facturas en su nombre basándose únicamente en la información que usted o sus Conductores Designados proporcionen. Usted es el único responsable de garantizar que esta información sea precisa, completa y legal. Cualquier evaluación, corrección, sanción u otra medida impuesta por cualquier autoridad que se derive de información incorrecta, incompleta o engañosa proporcionada por usted o sus Conductores Designados seguirá siendo su exclusiva responsabilidad. Usted acepta que no presentará ninguna reclamación contra Bolt o sus Proveedores de Servicios en relación con dichas medidas y que las impugnará directamente ante la autoridad competente.

8. Commission 8.1. You must pay a Commission to Bolt on all amounts payable to you by Customers in connection with Ride-Hailing Services, including cash payments, except for any Commission-Free Items.	8. Comisión 8.1. Debe pagar una Comisión a Bolt sobre todos los importes que le paguen los Clientes en relación con los Servicios de Transporte, incluidos los pagos en efectivo, excepto los Elementos sin Comisión.
8.2 The initial rate(s) of Commission that apply to you will be the most recent rate(s) we made available to you in writing immediately before you registered as a Service Provider on the Bolt Platform.	8.2 Las tasas iniciales de Comisión que se le aplicarán serán las más recientes que le hayamos facilitado por escrito inmediatamente antes de que se registrara como Proveedor de Servicios en la Plataforma Bolt.
8.3 We may make changes to the rate(s) of Commission that apply to you, from time to time, by providing you with not less than (15) days' prior written notice to that effect.	8.3 Podemos realizar cambios en las tasas de Comisión que se le aplican, de vez en cuando, notificándoselo por escrito con al menos quince (15) días de antelación.
8.4 The Commission chargeable may change from time to time, considering the principles of dynamic commission pricing that take into account (i) the balance of the supply and demand for the Transportation Service, (ii) characteristics of the ride ordered; and (iii) conditions of any applicable campaigns. All rates of Commission that apply to you are exclusive of any taxes that apply, including value added tax, unless expressly stated otherwise.	8.4 La Comisión aplicable puede cambiar ocasionalmente, considerando los principios de fijación dinámica de precios de las comisiones, que tienen en cuenta (i) el equilibrio entre la oferta y la demanda del servicio de transporte, (ii) las características del viaje solicitado y (iii) las condiciones de cualquier campaña aplicable. Todas las tasas de Comisión que se le aplican no incluyen los impuestos aplicables, incluido el impuesto sobre el valor añadido, a menos que se indique expresamente lo contrario.
8.5 Your obligation to pay Commission to Bolt arises at the same time that amounts become payable to you in connection with Ride-Hailing Services. You agree that Bolt may immediately deduct Commission, and any other amounts payable to Bolt, from any payments collectable by Bolt on your behalf when those payments are made available in our payment accounts.	8.5 Su obligación de pagar la Comisión a Bolt surge al mismo tiempo que se hacen pagaderas las cantidades que se le adeudan en relación con los Servicios de Transporte. Usted acepta que Bolt pueda deducir inmediatamente la Comisión y cualquier otra cantidad pagadera a Bolt de cualquier pago cobrable por Bolt en su nombre cuando dichos pagos estén disponibles en nuestras cuentas de pago.

9. Provisions relating to payments including when Bolt will forward payments to you <u>Your Account Balance and our standard payment schedule</u> 9.1. Bolt will arrange to forward payments to you via your Payment Method on a regular basis with reference to your Account Balance, which is calculated (subject to the other provisions of this section 9) as follows: 9.1.1 The total of: 9.1.1.1 payments arranged to be collected by Bolt on your behalf pursuant to these Platform Terms; and 9.1.1.2 (where applicable, and subject to section 5.26) the value of any promotions made available by Bolt that are due to be received by you; 9.1.2 less the total of: 9.1.2.1 all Commission and other amounts payable by you to Bolt pursuant to these Platform Terms; and 9.1.2.2 any payments previously arranged to be made to you by Bolt in accordance with this section 9.	9. Disposiciones relativas a los pagos, incluido el supuesto en que Bolt le remitirá los pagos <u>El saldo de su cuenta y nuestro calendario de pagos estándar</u> 9.1. Bolt se encargará de remitirle los pagos a través de su Método de Pago de forma periódica, tomando como referencia el saldo de su cuenta, que se calcula (con sujeción a las demás disposiciones de esta sección 9) de la siguiente manera: 9.1.1 El total de: 9.1.1.1 los pagos que Bolt se encargará de cobrar en su nombre de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma; y 9.1.1.2 (cuando corresponda, y con sujeción a la sección 5.26) el valor de cualquier promoción ofrecida por Bolt que usted deba recibir; 9.1.2 menos el total de: 9.1.2.1 todas las Comisiones y otros importes que usted deba pagar a Bolt de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma; y 9.1.2.2 cualquier pago que Bolt haya acordado previamente realizarle de conformidad con la sección 9.
9.2 If your Account Balance is positive at the end of each calendar week, you will be due to receive a payment (subject to the threshold set out in section 9.3 and the other provisions of this section 9). Bolt will arrange to transfer the sum of your Account Balance to you via bank transfer, calculated as at Sunday midnight, and processed for payment on the following Monday.	9.2 Si el saldo de su cuenta es positivo al final de cada semana natural, tendrá derecho a recibir un pago (sujeto al umbral establecido en la sección 9.3 y a las demás disposiciones de la presente sección 9). Bolt se encargará de transferirle el importe del saldo de su cuenta mediante transferencia bancaria, calculado a medianoche del domingo y procesado para su pago el lunes siguiente.

9.3 For the exclusive purpose of minimising administrative fees relating to payments, you agree that Bolt is not required to forward your Account Balance to you when it is less than five euros (€5). In that case, the sum will be retained as part of your Account Balance and become due for payment at a later date when the threshold is exceeded.	9.3 Con el único fin de minimizar los gastos administrativos relacionados con los pagos, usted acepta que Bolt no esté obligado a remitirle el saldo de su cuenta cuando este sea inferior a cinco euros (5€). En ese caso, la suma se retendrá como parte del saldo de su cuenta y se pagará en una fecha posterior, cuando se supere el umbral.
9.4 If your Account Balance is negative at the end of each calendar month, you will owe sums to Bolt. In that case, you must transfer the relevant payment due to Bolt via bank transfer no later than the fifteenth (15th) day of the following calendar month, using the payment method details that we provide to you for this purpose. <u>Requesting an Early Payment</u> 9.5 Where available, you may be eligible to request a payment of your earnings before the standard payment time set out in section 9.1 via the Driver App (an 'Early Payment').	9.4 Si el saldo de su cuenta es negativo al final de cada mes natural, usted deberá una cantidad a Bolt. En ese caso, deberá transferir el pago correspondiente a Bolt mediante transferencia bancaria a más tardar el día quince (15) del mes natural siguiente, utilizando los datos del Método de Pago que le proporcionaremos para tal fin. <u>Solicitud de Pago Anticipado</u> 9.5 Cuando sea posible, usted podrá solicitar el pago de sus ganancias antes de la fecha de pago estándar establecida en la sección 9.1 a través de la Aplicación para Conductores (un «Pago Anticipado»).
9.6 Early Payment requests: 9.6.1 may only be made against a positive Account Balance; and 9.6.2 when fulfilled, will reduce the sums otherwise due to you under the standard payment schedule set out in section 9.1.	9.6 Las solicitudes de Pago Anticipado: 9.6.1 solo se pueden realizar si el Saldo de la Cuenta es positivo; y 9.6.2 cuando se cumplan, reducirán las cantidades que de otro modo se le adeudarían según el calendario de pagos estándar establecido en la sección 9.1.
9.7 Each Early Payment may be subject to a fee, which (if applicable) will be shown to you in advance in the Driver App. By requesting an Early Payment, you agree that any applicable fee will be deducted from your Account Balance.	9.7 Cada Pago Anticipado puede estar sujeto a una Comisión, que (si procede) se le mostrará por adelantado en la Aplicación para Conductores. Al solicitar un Pago Anticipado, usted acepta que cualquier Comisión aplicable se deduzca del saldo de su cuenta.

<u>Your Payment Method</u>	<u>Su Método de Pago</u>
9.8 You must ensure that the details you provide to us in respect of your Payment Method relate to a local bank account (or another type of payment account acceptable to Bolt) in your name and ensure they remain accurate and up to date.	9.8 Debe asegurarse de que los datos que nos proporciona con respecto a su Método de Pago se refieren a una cuenta bancaria local (u otro tipo de cuenta de pago aceptable para Bolt) a su nombre y asegurarse de que sean precisos y estén actualizados.
9.9 When you update your Payment Method details, it may take several days for the administrative changes to take effect. We therefore recommend that you update your Payment Method details as soon as possible.	9.9 Cuando usted actualice los datos de su Método de Pago, los cambios administrativos pueden tardar varios días en surtir efecto. Por lo tanto, le recomendamos que actualice los datos de su Método de Pago lo antes posible.
9.10 If we are unable to fulfil our obligation to make payments due to you because your Payment Method details (or other information provided to us) are incorrect, outdated or are otherwise not permitted by these Platform Terms: 9.10.1 we will hold such payments on our account for a maximum of one hundred and eighty (180) calendar days from the date the payment was first due; and 9.10.2 if you do not provide us with updated information within that period which enables us to complete the payment, your claim to the unpaid amounts shall expire.	9.10 Si no podemos cumplir con nuestra obligación de realizar los pagos que le corresponden porque los datos de su Método de Pago (u otra información que nos haya proporcionado) son incorrectos, están desactualizados o no están permitidos por estas Condiciones de la Plataforma: 9.10.1 retendremos dichos pagos en nuestra cuenta durante un máximo de ciento ochenta (180) días naturales a partir de la fecha en que el pago venció por primera vez; y 9.10.2 si no nos proporciona información actualizada dentro de ese plazo que nos permita completar el pago, su reclamación de los importes pendientes de pago caducará.

<u>Other important information relating to payments</u> 9.11 Any representation of your Account Balance by Bolt is made without prejudice to any sums payable by you to Bolt under section 14 9.12 ("Your liability").	<u>Otra información importante relacionada con los pagos</u> 9.11 Cualquier representación del saldo de su cuenta por parte de Bolt se realiza sin perjuicio de las cantidades que usted deba pagar a Bolt en virtud de la sección 14 («Su responsabilidad»).
9.12 By agreeing to these Platform Terms, you agree to receive receipts and invoices from us in an electronic format.	9.12 Al aceptar estas Condiciones de la Plataforma, usted acepta recibir nuestros recibos y facturas en formato electrónico.
9.13 Bolt is not responsible for, and cannot guarantee, any payments made by third parties. Accordingly, we are not obliged to pay you any amounts that we are unable to collect on your behalf for reasons outside of Bolt's control (for example, where a payor's payment method fails). All Ride-Hailing Services are therefore provided by you at your own financial risk.	9.13 Bolt no se hace responsable ni puede garantizar los pagos realizados por terceros. Por consiguiente, no estamos obligados a pagarle ninguna cantidad que no podamos cobrar en su nombre por motivos ajenos al control de Bolt (por ejemplo, cuando falla el Método de Pago del pagador). Por lo tanto, todos los Servicios de Transporte son prestados por usted bajo su propio riesgo financiero.
9.14 In the event of a failed payment, we will offer you reasonable assistance in procuring the amounts due to you from the relevant payor. If Bolt is able to collect such payment on your behalf, we will credit it to your Account Balance.	9.14 En caso de que se produzca un fallo en un pago, le ofreceremos asistencia razonable para obtener las cantidades que le corresponden del pagador correspondiente. Si Bolt puede cobrar dicho pago en su nombre, lo abonaremos en el saldo de su cuenta.
9.15 Payments to you, and related functionalities, may from time to time be interrupted, suspended, or limited due to maintenance or technical errors.	9.15 Los pagos que se le realicen, así como las funciones relacionadas, pueden verse interrumpidos, suspendidos o limitados ocasionalmente debido a tareas de mantenimiento o errores técnicos.
9.16 In the event of an overpayment to you, or any similar payment collection or charging error:	9.16 En caso de un sobrepago a usted, o cualquier error similar en el cobro o el cargo de un pago:

9.16.1 you agree that Bolt may take reasonable steps to rectify the error, including by reducing your Account Balance or by deducting any amount erroneously transferred to you from your future Account Balance; and 9.16.2 unless the error is otherwise rectified, you agree to return any overpayments to Bolt as soon as we notify you of the error (and in any event within seven (7) calendar days of notification).	9.16.1 usted acepta que Bolt pueda tomar medidas razonables para rectificar el error, incluyendo la reducción del saldo de su cuenta o la deducción de cualquier importe transferido erróneamente a usted de su saldo futuro; y 9.16.2 a menos que el error se rectifique de otro modo, usted acepta devolver cualquier pago en exceso a Bolt tan pronto como le notifiquemos el error (y, en cualquier caso, en un plazo de siete (7) días naturales a partir de la notificación).
9.17 Bolt reserves the right to cancel, suspend, limit, or refuse payments to you, or collections to be made on your behalf, if Bolt has reasonable grounds to suspect that such payments or collections would be in error or unlawful, relate to Prohibited Manipulative Conduct, or relate to any other use of the Bolt Platform that is unlawful, illegal, or prohibited by international sanctions.	9.17 Bolt se reserva el derecho de cancelar, suspender, limitar o rechazar los pagos que se le realicen, o los cobros que se realicen en su nombre, si Bolt tiene motivos razonables para sospechar que dichos pagos o cobros son erróneos o ilegales, están relacionados con una Conducta Manipuladora Prohibida, o están relacionados con cualquier otro uso de la Plataforma Bolt que sea ilegal, ilícito o prohibido por sanciones internacionales.
9.18 Where possible, Bolt will try to contact you in advance to inform you of the occurrence of any issues referred to in sections 9.14 to 9.17 (inclusive) and, where applicable, attempt to resolve them, unless prohibited from doing so by regulatory or legal requirements, or unless Bolt has been advised by a competent authority, payment service provider, or legal adviser not to do so.	9.18 Siempre que sea posible, Bolt intentará ponerse en contacto con usted con antelación para informarle de la aparición de cualquiera de los problemas mencionados en los apartados 9.14 a 9.17 (ambos inclusive) y, cuando proceda, intentará resolverlos, a menos que se lo prohíban los requisitos reglamentarios o legales, o que una autoridad competente, un Proveedor de Servicios de pago o un asesor jurídico le hayan aconsejado a Bolt que no lo haga.
9.19 Bolt shall share relevant information about you and your economic activities conducted via the Bolt Platform with tax authorities in accordance with the reporting rules for digital platforms set out in Council Directive (EU) 2021/514 of 22 March 2021, amending Directive 2011/16/EU on administrative cooperation in the field of taxation (DAC7) and any other relevant legislation. You acknowledge and accept that this reporting will take place as part of Bolt's legal obligations.	9.19 Bolt compartirá con las autoridades fiscales la información relevante sobre usted y sus actividades económicas realizadas a través de la Plataforma Bolt, de conformidad con las normas de información para Plataformas digitales establecidas en la Directiva (UE) 2021/514 del Consejo, de 22 de marzo de 2021, por la que se modifica la Directiva 2011/16/UE sobre la cooperación administrativa en el ámbito de la fiscalidad (DAC7) y cualquier otra legislación pertinente. Usted reconoce y acepta que esta notificación se llevará a cabo como parte de las obligaciones legales de Bolt.

10. General prohibitions 10.1. You must not use, or permit the use of, the Bolt Platform to engage in, or for any purpose connected with: 10.1.1 any unlawful or illegal activity — including the sharing of content, data, or items prohibited under applicable law, or the unlawful processing of personal data; or 10.1.2 any Prohibited Manipulative Conduct.	10. Prohibiciones generales 10.1. Usted no debe utilizar ni permitir el uso de la Plataforma Bolt para participar en, o para cualquier fin relacionado con: 10.1.1 cualquier actividad ilícita o ilegal, incluido el intercambio de contenidos, datos u objetos prohibidos por la legislación aplicable, o el tratamiento ilícito de datos personales; o 10.1.2 cualquier Conducta Manipuladora Prohibida.
10.2 During all Service Request Periods, you must not — and must ensure, in respect of each such period, that any Appointed Driver who has indicated an intention to fulfil the applicable Ride-Hailing Services on your behalf does not: 10.2.1 create unnecessary safety risks for other Users, including: 10.2.1.1 driving in violation of traffic laws or road safety standards issued by regulatory authorities; 10.2.1.2 unnecessarily exposing Users to weapons or other dangerous items; 10.2.1.3 using vehicles that are unsafe due to poor condition; or 10.2.1.4 otherwise acting in a manner that recklessly disregards the safety of other Users; 10.2.2 engage in or encourage: 10.2.2.1 any violent, aggressive or threatening behaviour;	10.2 Durante todos los Periodos de Solicitud de Servicio, usted no debe —y debe asegurarse, con respecto a cada uno de dichos periodos, de que cualquier Conductor Designado que haya indicado su intención de prestar los Servicios de Transporte aplicables en su nombre no: 10.2.1 genere riesgos innecesarios para la seguridad de otros Usuarios, incluyendo: 10.2.1.1 conducir infringiendo las normas de tráfico o las normas de seguridad vial establecidas por las autoridades reguladoras; 10.2.1.2 exponer innecesariamente a los Usuarios a armas u otros artículos peligrosos; 10.2.1.3 utilizar vehículos que no sean seguros debido a su mal estado; o 10.2.1.4 actuar de cualquier otra forma que ignore imprudentemente la seguridad de otros Usuarios; 10.2.2 participar o fomentar:

10.2.2.2 any Discriminatory Behaviour; 10.2.3 cause significant and unnecessary safety concerns or discomfort for other Users, including: 10.2.3.1 unwanted contact or sexual advances that makes others feel unsafe or uncomfortable; 10.2.3.2 inviting or allowing individuals unknown to Passengers to enter vehicles during Ride-Hailing Services; or 10.2.3.3 persistently exposing others to unpleasant and objectionable conditions, such as soiled seating or offensive odours.	10.2.2.1 cualquier comportamiento violento, agresivo o amenazante; 10.2.2.2 cualquier Comportamiento Discriminatorio; 10.2.3 causar preocupaciones de seguridad o incomodidad significativas e innecesarias a otros Usuarios, incluyendo: 10.2.3.1 contacto no deseado o insinuaciones sexuales que hagan que otros se sientan inseguros o incómodos; 10.2.3.2 invitar o permitir que personas desconocidas para los Pasajeros entren en los vehículos durante los Servicios de Transporte compartido; o 10.2.3.3 exponer persistentemente a otros a condiciones desagradables y objetables, como asientos sucios u olores desagradables.
10.3 The proper functioning of the Bolt Platform depends on all Users acting in 'good faith' and with reasonable consideration for others. Accordingly, you must not use the Bolt Platform, or allow the use of it, in any way that significantly or persistently disrupts, interferes with, or delays the arrangement of Ride-Hailing Services by other Users, or the matching of willing Customers and Service Providers by Bolt (as described in section 5), including by: 10.3.1 excessively cancelling Ride-Hailing Services after indicating a willingness to fulfil them; 10.3.2 excessively remaining 'online' in the Driver App during periods of inactivity; 10.3.3 persistently delaying the cancellation of Ride-Hailing Services after deciding not to fulfil them; 10.3.4 asking Customers to cancel Ride-Hailing Services, instead of cancelling them properly through the Driver App, after deciding not to fulfil them; or	10.3 El buen funcionamiento de la Plataforma Bolt depende de que todos los Usuarios actúen de buena fe y con una consideración razonable hacia los demás. Por consiguiente, no debe utilizar la Plataforma Bolt, ni permitir su uso, de ninguna manera que perturbe, interfiera o retrase de forma significativa o persistente la organización de los Servicios de Transporte por parte de otros Usuarios, o la asignación de Clientes y Proveedores de Servicios dispuestos por parte de Bolt (tal y como se describe en la sección 5), incluyendo: 10.3.1 cancelar excesivamente los Servicios de Transporte tras indicar su disposición a prestarlos; 10.3.2 permanecer «en línea» de forma excesiva en la Aplicación para Conductores durante períodos de inactividad; 10.3.3 retrasar de forma persistente la cancelación de los Servicios de Transporte tras decidir no prestarlos;

10.3.5 (without prejudice to your right, and the right of Appointed Drivers, to decline or refuse services as is set out in section 5.12) otherwise engaging with the Driver App in a manner that is inconsistent with a genuine, good faith intention to review, and where applicable fulfil, Ride-Hailing Service requests.	10.3.4 pedir a los Clientes que cancelen los Servicios de Transporte, en lugar de cancelarlos correctamente a través de la aplicación para Conductores, después de haber decidido no prestarlos; o 10.3.5 (sin perjuicio de su derecho y del derecho de los Conductores Designados a rechazar o denegar servicios, tal y como se establece en la sección 5.12) interactuar con la aplicación para Conductores de una manera que sea incompatible con una intención genuina y de buena fe de revisar y, cuando corresponda, cumplir con las solicitudes de Servicios de Transporte.
10.4 You must not provide, or allow the provision of, any information via the Bolt Platform that is misleading, false, unlawful or illegal.	10.4 Usted no debe proporcionar ni permitir que se proporcione a través de la Plataforma Bolt ninguna información que sea engañosa, falsa, ilícita o ilegal.
10.5 You must not allow any person to access the Bolt Platform using login details that do not match the information provided to Bolt in connection with sections 3.4.1 ('eligibility to lawfully fulfil services'), 3.4.2 ('photographic identity'), 4.1 ('personal information') or 6.5 ('information relating to Appointed Drivers').	10.5 Usted no debe permitir que ninguna persona acceda a la Plataforma Bolt utilizando datos de inicio de sesión que no coincidan con la información proporcionada a Bolt en relación con las secciones 3.4.1 («elegibilidad para prestar servicios de forma legal»), 3.4.2 («identidad fotográfica»), 4.1 («información personal») o 6.5 («información relativa a los Conductores Designados»).
10.6 You must not participate in, or allow, any attempt to: 10.6.1 falsify, manipulate, scrape, index or mine any data made available through the Bolt Platform; 10.6.2 tamper with, mislead, or breach the security systems of the Bolt Platform; 10.6.3 modify, jailbreak, decompile, reverse engineer or otherwise attempt to obtain the source code of any part of the Bolt Platform;	10.6 Usted no debe participar en, ni permitir ningún intento de: 10.6.1 falsificar, manipular, extraer, indexar o minar cualquier dato disponible a través de la Plataforma Bolt; 10.6.2 alterar, engañar o violar los sistemas de seguridad de la Plataforma Bolt; 10.6.3 modificar, descifrar, descompilar, aplicar ingeniería inversa o intentar obtener de cualquier otra forma el código fuente de cualquier parte de la Plataforma Bolt;

10.6.4 access the Bolt Platform through any means other than those expressly provided and permitted via Bolt's official applications, websites or other software; or 10.6.5 engage in any other use of the Bolt Platform that is likely to have a significant negative impact to its integrity or reputation.	10.6.4 acceder a la Plataforma Bolt a través de cualquier medio que no sea el expresamente proporcionado y permitido a través de las aplicaciones oficiales, sitios web u otro software de Bolt; o 10.6.5 realizar cualquier otro uso de la Plataforma Bolt que pueda tener un impacto negativo significativo en su integridad o reputación.
10.7 For the avoidance of doubt, the prohibition of Discriminatory Behaviour set out in section 10.2.2 does not restrict your right, or the right of any Appointed Driver, to decline requests or disengage from interactions for legitimate and lawful reasons.	10.7 Para evitar dudas, la prohibición de Comportamiento Discriminatorio establecida en la sección 10.2.2 no restringe su derecho, ni el derecho de ningún Conductor Designado, a rechazar solicitudes o desvincularse de interacciones por motivos legítimos y legales.
10.8 Bolt has a zero-tolerance policy towards aggressive, intimidating or manipulative behaviour. You must not, and must not allow any Appointed Drivers to, threaten, intimidate, dishonestly manipulate or otherwise abuse any employees, partners or agents of Bolt.	10.8 Bolt tiene una política de tolerancia cero hacia los comportamientos agresivos, intimidatorios o manipuladores. Usted no debe, y no debe permitir que ningún Conductor Designado, amenace, intimide, manipule de forma deshonesto o abuse de cualquier empleado, socio o agente de Bolt.
11. Investigations into unusual behaviour 11.1. If Bolt becomes aware of information indicating a potential breach of these Platform Terms, you must arrange for all necessary cooperation with Bolt's reasonable investigations without undue delay.	11. Investigaciones sobre comportamientos inusuales 11.1. Si Bolt tiene conocimiento de información que indique un posible incumplimiento de las presentes Condiciones de la Plataforma, usted debe cooperar en todo lo necesario con las investigaciones razonables de Bolt sin demoras indebidas.
11.2 You acknowledge that Bolt may request feedback from Users to assist in detecting non-compliance with these Platform Terms.	11.2 Usted reconoce que Bolt puede solicitar comentarios a los Usuarios para ayudar a detectar el incumplimiento de estas Condiciones de la Plataforma.
11.3 Bolt reserves the right to report any unlawful, unusual or suspicious activities to relevant law enforcement agencies or regulatory authorities without providing notice to you or any other party.	11.3 Bolt se reserva el derecho de denunciar cualquier actividad ilegal, inusual o sospechosa a las fuerzas del orden o autoridades reguladoras pertinentes sin previo aviso a usted ni a ninguna otra parte.

11.4 Bolt may be required to disclose confidential information in accordance with applicable laws, court orders or regulatory investigations.	11.4 Bolt puede verse obligada a revelar información confidencial de conformidad con las leyes aplicables, las órdenes judiciales o las investigaciones reglamentarias.
---	---

12. How access to the Bolt Platform may be temporarily suspended	12. Cómo se puede suspender temporalmente el acceso a la Plataforma Bolt
12.1. Bolt is entitled, with immediate effect, to temporarily suspend or restrict access, in whole or in part, to any aspect of the Bolt Platform associated with your account: 12.1.1 if there has been a breach of your obligations under these Platform Terms; 12.1.2 where Bolt is conducting an investigation relating to: 12.1.2.1 Bolt's legal or regulatory obligations; or 12.1.2.2 a suspected breach of these Platform Terms, in which case the relevant access will be suspended for the duration of the investigation only; 12.1.3 if you and/or your Appointed Drivers fail to verify their identity and/or log-in credentials; 12.1.4 if Bolt needs to make changes to comply with laws or regulations; 12.1.5 to deal with urgent technical problems, changes, or upgrades; or 12.1.6 if Bolt needs to take urgent precautions to protect against: 12.1.6.1 imminent danger(s) to Users; 12.1.6.2 cybersecurity risks (including malware, spam, or data breaches); 12.1.6.3 suspected unlawful or illegal activity; or 12.1.6.4 other significant harm to the integrity or reputation of the Bolt Platform.	12.1. Bolt tiene derecho, con efecto inmediato, a suspender o restringir temporalmente el acceso, total o parcial, a cualquier aspecto de la Plataforma Bolt asociado a su cuenta: 12.1.1 si se ha producido un incumplimiento de sus obligaciones en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma; 12.1.2 cuando Bolt esté llevando a cabo una investigación relacionada con: 12.1.2.1 las obligaciones legales o reglamentarias de Bolt; o 12.1.2.2 un presunto incumplimiento de las presentes Condiciones de la Plataforma, en cuyo caso el acceso correspondiente se suspenderá solo mientras dure la investigación; 12.1.3 si usted y/o sus Conductores Designados no verifican su identidad y/o credenciales de inicio de sesión; 12.1.4 si Bolt necesita realizar cambios para cumplir con las leyes o normativas; 12.1.5 para atender problemas técnicos urgentes, cambios o actualizaciones; o 12.1.6 si Bolt necesita tomar precauciones urgentes para protegerse contra: 12.1.6.1 peligros inminentes para los Usuarios; 12.1.6.2 riesgos de ciberseguridad (incluidos malware, spam o violaciones de datos); 12.1.6.3 actividades presuntamente ilícitas o ilegales; o

	12.1.6.4 otros daños significativos a la integridad o la reputación de la Plataforma Bolt.
12.2 Bolt will try to contact you in advance of any such suspension, unless there is an urgent issue, an emergency, or another appropriate reason, including: 12.2.1 health and safety concerns; 12.2.2 material or repeated breaches of these Platform Terms; or 12.2.3 where we are unable, or are advised not to do so, for regulatory or legal reasons.	12.2 Bolt intentará ponerse en contacto con usted antes de cualquier suspensión de este tipo, salvo que se trate de un asunto urgente, una emergencia u otra razón justificada, incluyendo: 12.2.1 problemas de salud y seguridad; 12.2.2 incumplimientos graves o repetidos de las presentes Condiciones de la Plataforma; o 12.2.3 cuando no podamos hacerlo, o se nos aconseje no hacerlo, por motivos normativos o legales.
12.3 While your access is restricted or suspended, you will (where available) be able to access historical details relating to the Ride-Hailing Services you have provided via the Bolt Platform.	12.3 Mientras su acceso esté restringido o suspendido, podrá (cuando esté disponible) acceder a los datos históricos relacionados con los Servicios de Transporte que haya prestado a través de la Plataforma Bolt.
12.4 If Bolt suspends your access to the Bolt Platform, you may submit a complaint or request a review of the decision in accordance with our internal complaint handling rules (see section 16.8).	12.4 Si Bolt suspende su acceso a la Plataforma Bolt, usted podrá presentar una reclamación o solicitar una revisión de la decisión de acuerdo con nuestras normas internas de gestión de reclamaciones (véase la sección 16.8).

13. How our relationship may end 13.1. You may terminate your relationship with Bolt under these Platform Terms immediately and at any time by giving Bolt notice in writing to that effect.	13. Cómo puede terminar nuestra relación 13.1. Usted puede rescindir su relación con Bolt en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma de forma inmediata y en cualquier momento, notificándolo por escrito a Bolt.
13.2 Bolt may terminate its relationship with you, either entirely or in relation to a specific feature or type of access, as follows: 13.2.1 by giving you at least thirty (30) days' notice in writing to that effect, together with Bolt's reasons for doing so; or 13.2.2 immediately, by issuing written notice to you to that effect, if: 13.2.2.1.a new law, regulation, or obligation comes into force (or similar circumstances beyond Bolt's control) requiring Bolt to terminate the provision of all or part of the Bolt Platform immediately or on less than thirty (30) days' notice; 13.2.2.2.Bolt is exercising its right to terminate for an imperative reason pursuant to national law; 13.2.2.3.there is a material breach of these Platform Terms; or 13.2.2.4.there are repeated breaches of these Platform Terms.	13.2. Bolt puede rescindir su relación con usted, ya sea en su totalidad o en relación con una función o tipo de acceso específico, de la siguiente manera: 13.2.1 notificándose por escrito con al menos treinta (30) días de antelación, junto con los motivos de Bolt para hacerlo; o 13.2.2. de forma inmediata, mediante notificación por escrito a tal efecto, si: 13.2.2.1.entra en vigor una nueva ley, normativa u obligación (o circunstancias similares ajenas al control de Bolt) que obliguen a Bolt a rescindir la prestación de la totalidad o parte de la Plataforma Bolt de forma inmediata o con menos de treinta (30) días de preaviso; 13.2.2.2.Bolt ejerce su derecho a rescindir por una razón imperiosa de conformidad con la legislación nacional; 13.2.2.3.se produce un incumplimiento sustancial de las presentes Condiciones de la Plataforma; o 13.2.2.4.se producen incumplimientos repetidos de las presentes Condiciones de la Plataforma.
13.3 Where required to do so, Bolt will provide you with a statement of reasons for any termination under section 13.2, except to the extent that we are unable to do so or are advised not to do so for regulatory or legal reasons.	13.3 Cuando sea necesario, Bolt le proporcionará una exposición de los motivos de cualquier rescisión en virtud de la sección 13.2, salvo en la medida en que no podamos hacerlo o se nos aconseje no hacerlo por motivos reglamentarios o legales.

13.4 Upon termination of these Platform Terms: 13.4.1 in full, you and any Appointed Drivers will no longer have the right to access the Bolt Platform; or 13.4.2 in respect of a specific feature or access, you and/or the relevant Appointed Drivers (as applicable) will no longer have the right to access the part(s) of the Bolt Platform relating to that feature or access.	13.4 Tras la extinción de las presentes Condiciones de la Plataforma: 13.4.1 en su totalidad, usted y cualquier Conductor Designado dejarán de tener derecho a acceder a la Plataforma Bolt; o 13.4.2 en lo que respecta a una función o acceso específico, usted y/o los Conductores Designados pertinentes (según corresponda) ya no tendrán derecho a acceder a las partes de la Plataforma Bolt relacionadas con dicha función o acceso.
13.5 Termination of these Platform Terms will not affect any accrued rights or obligations existing at the time of termination.	13.5 La extinción de las presentes Condiciones de la Plataforma no afectará a los derechos u obligaciones acumulados existentes en el momento de la terminación.
13.6 If Bolt terminates your access to the Bolt Platform, you may submit a complaint or request a review of the decision in accordance with our internal complaint handling rules (see section 16.8).	13.6 Si Bolt rescinde su acceso a la Plataforma Bolt, usted podrá presentar una reclamación o solicitar una revisión de la decisión de acuerdo con nuestras normas internas de tramitación de reclamaciones (véase la sección 16.8).
13.7 For the avoidance of doubt, the following sections of these Platform Terms will continue to apply at all times, including after the termination of all or part of our relationship: 7 (the scope of Bolt's role as your agent), 8 (commission), 9 (payments), 14 (your liability), 15 (our liability), 16 (intellectual property, notices, disputes, our partners and affiliates, tax, interpretation and jurisdiction) and 17 (glossary of defined terms).	13.7 Para evitar cualquier duda, las siguientes secciones de las Condiciones de la Plataforma seguirán aplicándose en todo momento, incluso después de la terminación total o parcial de nuestra relación: 7 (el alcance del papel de Bolt como su agente), 8 (Comisión), 9 (pagos), 14 (su responsabilidad), 15 (nuestra responsabilidad), 16 (propiedad intelectual, avisos, disputas, nuestros socios y afiliados, impuestos, interpretación y jurisdicción) y 17 (glosario de términos definidos).

14 Your liability

14.1 To the maximum extent permitted by law, you agree to indemnify and fully reimburse Bolt for any claims, losses, liabilities, and costs (including the costs of Bolt's professional advisors and enforcement agents) incurred as a result of your use of the Bolt Platform, including in connection with:

- 14.1.1 any breach of your obligations under these Platform Terms;
- 14.1.2 property damage or monetary loss;
- 14.1.3 loss of profit, business, revenue, contracts, contacts, goodwill, reputation, or anticipated savings;
- 14.1.4 any loss arising from the interruption or use of the Bolt Platform;
- 14.1.5 loss of, damage to, or inaccuracy of data;
- 14.1.6 any other type of indirect or consequential loss or damage (for example, losses that could not reasonably have been foreseen at the beginning of our relationship);
- 14.1.7 any allegation that any materials submitted to Bolt or transmitted through the Bolt Platform:
 - 14.1.7.1 breach the intellectual property rights of any third party; or
 - 14.1.7.2 breach any law or regulation;
- 14.1.8 the ownership, use, maintenance, or operation of a vehicle;
- 14.1.9 your or any Appointed Driver's inability to lawfully fulfil any Ride-Hailing Services;

14. Su responsabilidad

14.1. En la máxima medida permitida por ley, usted acepta indemnizar y reembolsar íntegramente a Bolt por cualquier reclamación, pérdida, responsabilidad y coste (incluidos los costes de los asesores profesionales y agentes ejecutivos de Bolt) en que se incurra como resultado de su uso de la Plataforma Bolt, incluyendo en relación con:

- 14.1.1. cualquier incumplimiento de sus obligaciones en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma;
- 14.1.2. daños materiales o pérdidas monetarias;
- 14.1.3. pérdida de beneficios, negocios, ingresos, contratos, contactos, fondo de comercio, reputación o ahorros previstos;
- 14.1.4. cualquier pérdida derivada de la interrupción o el uso de la Plataforma Bolt;
- 14.1.5. pérdida, daño o inexactitud de datos;
- 14.1.6. cualquier otro tipo de pérdida o daño indirecto o consecuente (por ejemplo, pérdidas que no se podían prever razonablemente al inicio de nuestra relación);
- 14.1.7. cualquier alegación de que cualquier material enviado a Bolt o transmitido a través de la Plataforma Bolt:
 - 14.1.7.1. infringen los derechos de propiedad intelectual de terceros; o
 - 14.1.7.2. incumplan cualquier ley o normativa;
- 14.1.8. la propiedad, el uso, el mantenimiento o el funcionamiento de un vehículo;

14.1.10 the actions or inactions of any Appointed Drivers; your engagement with any Appointed Drivers; and/or 14.1.11 any failure by you, or by any Appointed Driver acting on your behalf, to properly account for or pay taxes arising from services arranged via the Bolt Platform (including where Bolt is required by law to account for taxes otherwise payable by you or your Appointed Drivers due to any omission by you or them). 14.1.12 You must indemnify Bolt for any fines, penalties, assessments, corrections or other measures imposed by any authority that arise from invoices, data submissions, or tax reports prepared based on information you or your Appointed Drivers supplied, including where any authority identifies inaccuracies in such information.	14.1.9. la incapacidad de usted o de cualquier Conductor Designado para prestar legalmente cualquier Servicio de Transporte; 14.1.10. las acciones u omisiones de cualquier Conductor Designado; su relación con cualquier Conductor Designado; y/o 14.1.11. cualquier incumplimiento por su parte, o por parte de cualquier Conductor Designado que actúe en su nombre, de la obligación de declarar o pagar debidamente los impuestos derivados de los servicios contratados a través de la Plataforma Bolt (incluidos los casos en los que Bolt esté obligado por ley a declarar los impuestos que, de otro modo, deberían pagar usted o sus Conductores Designados debido a cualquier omisión por su parte o por parte de ellos). 14.1.12. Usted deberá indemnizar a Bolt por cualquier multa, sanción, liquidación, corrección u otras medidas impuestas por cualquier autoridad que se deriven de facturas, envíos de datos o informes fiscales preparados sobre la base de la información que usted o sus Conductores Designados hayan facilitado, incluso cuando cualquier autoridad identifique inexactitudes en dicha información.
14.2. Except where otherwise stated in these Platform Terms, you agree to pay any amounts payable to Bolt under these Platform Terms (including any indemnified losses, overpayments, interest, or enforcement costs) immediately on demand. Bolt may, where applicable, recover such amounts by deducting them from any sums collected on your behalf or by issuing a separate invoice.	14.2 Salvo que se indique lo contrario en las presentes Condiciones de la Plataforma, usted se compromete a pagar cualquier importe adeudado a Bolt en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma (incluidas las pérdidas indemnizadas, los sobrepagos, los intereses o los gastos de ejecución) inmediatamente cuando se le solicite. Bolt podrá, cuando proceda, recuperar dichos importes deduciéndolos de cualquier suma recaudada en su nombre o emitiendo una factura separada.
14.3 Any late payment by you of sums payable to Bolt under these Platform Terms shall be payable by you together with interest on the unpaid sum, calculated at: 0.04% (zero point zero four percent) of the unpaid amount per day.	14.3 Cualquier retraso en el pago por su parte de las cantidades adeudadas a Bolt en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma deberá ser abonado por usted junto con los intereses sobre la cantidad impagada, calculados al 0,04 % (cero coma cero cuatro por ciento) del importe impagado por día.

15. Our liability 15.1. To the maximum extent permitted by law, Bolt shall not be liable to you for any losses, damages, costs, or claims arising from or in connection with: 15.1.1 your use of the Bolt Platform, or the use of the Bolt Platform by any Appointed Driver; 15.1.2 the unavailability, interruption, or improper functioning of the Bolt Platform; 15.1.3 the actions or inactions of any User of the Bolt Platform; 15.1.4 websites, content, applications, or services (including payment services) that are not owned, controlled, or operated by Bolt, including any delays or errors they cause; 15.1.5 incorrect or outdated information you have provided to Bolt; 15.1.6 payment processing delays outside of Bolt's control (for example, delays caused by a third-party payment service provider); or 15.1.7 unauthorised access to the Bolt Platform using login credentials that do not belong to, or were not issued to, the person accessing it.	15. Nuestra responsabilidad 15.1 En la máxima medida permitida por ley, Bolt no será responsable ante usted por ninguna pérdida, daño, coste o reclamación que se derive o esté relacionada con: 15.1.1 su uso de la Plataforma Bolt o el uso de la Plataforma Bolt por parte de cualquier Conductor Designado; 15.1.2 la indisponibilidad, interrupción o mal funcionamiento de la Plataforma Bolt; 15.1.3 las acciones u omisiones de cualquier Usuario de la Plataforma Bolt; 15.1.4 sitios web, contenidos, aplicaciones o servicios (incluidos los servicios de pago) que no sean propiedad de Bolt, ni estén controlados u operados por Bolt, incluidos los retrasos o errores que causen; 15.1.5 información incorrecta u obsoleta que haya proporcionado a Bolt; 15.1.6 los retrasos en el procesamiento de los pagos que escapen al control de Bolt (por ejemplo, los retrasos causados por un Proveedor de Servicios de pago externo); o 15.1.7 el acceso no autorizado a la Plataforma Bolt utilizando credenciales de inicio de sesión que no pertenecen a la persona que accede a ella o que no le han sido asignadas.
15.2. The exclusions of liability in section 15.1 include, without limitation, exclusions for any of the following types of loss or damage, whether direct or indirect: 15.2.1 property damage or monetary loss;	15.2 Las exclusiones de responsabilidad de la sección 15.1 incluyen, sin limitación, exclusiones por cualquiera de los siguientes tipos de pérdidas o daños, ya sean directos o indirectos: 15.2.1 daños materiales o pérdidas monetarias;

15.2.2 loss of profit, business, revenue, contracts, contacts, goodwill, reputation, or anticipated savings; 15.2.3 any loss arising from the interruption or use of the Bolt Platform; 15.2.4 loss of, damage to, or inaccuracy of data; or 15.2.5 any other type of indirect or consequential loss or damage (including, for example, losses that could not reasonably have been foreseen at the outset of our relationship).	15.2.2 pérdida de beneficios, negocios, ingresos, contratos, contactos, fondo de comercio, reputación o ahorros previstos; 15.2.3 cualquier pérdida derivada de la interrupción o el uso de la Plataforma Bolt; 15.2.4 pérdida, daño o inexactitud de datos; o 15.2.5 cualquier otro tipo de pérdida o daño indirecto o consecuente (incluidas, por ejemplo, las pérdidas que no se podían prever razonablemente al inicio de nuestra relación).
15.3 Bolt's maximum aggregate liability to you in connection with these Platform Terms is capped at five hundred euros (€ 500). This cap applies regardless of the number of claims made or the number of events giving rise to liability.	15.3 La responsabilidad máxima total de Bolt ante usted en relación con las presentes Condiciones de la Plataforma está limitada a quinientos euros (500 €). Este límite se aplica independientemente del número de reclamaciones presentadas o del número de eventos que den lugar a la responsabilidad.
15.4 All limitations and exclusions of liability set out in these Platform Terms apply to the fullest extent permitted by law.	15.4 Todas las limitaciones y exclusiones de responsabilidad establecidas en las presentes Condiciones de la Plataforma se aplican en la máxima medida permitida por ley.
15.5 Nothing in these Platform Terms limits or excludes Bolt's liability for: 15.5.1 death or personal injury caused by Bolt's negligence; or 15.5.2 any other liability that cannot lawfully be limited or excluded.	15.5 Ninguna de las disposiciones de las presentes Condiciones de la Plataforma limita o excluye la responsabilidad de Bolt por: 15.5.1 la muerte o las lesiones personales causadas por la negligencia de Bolt; o 15.5.2 cualquier otra responsabilidad que no pueda limitarse o excluirse legalmente.

16. Other important provisions <u>Intellectual property</u> 16.1 All copyrights, trademarks, design rights, and other intellectual property in the Bolt Platform — including its source code, databases, logos, and visual designs (together, the “Intellectual Property”) — are owned by, or licensed to, Bolt. By using the Bolt Platform, you do not acquire any ownership rights in the Intellectual Property. You must not use, or permit the use of, the Intellectual Property without Bolt’s express prior written consent.	16. Otras disposiciones importantes <u>Propiedad Intelectual e industrial</u> 16.1 Todos los derechos de autor, marcas comerciales, derechos de diseño y demás propiedad intelectual e industrial de la Plataforma Bolt, incluidos su código fuente, bases de datos, logotipos y diseños visuales (en conjunto, la «Propiedad Intelectual»), son propiedad de Bolt o se le han cedido bajo licencia. Al utilizar la Plataforma Bolt, usted no adquiere ningún derecho de propiedad sobre la Propiedad Intelectual. No debe utilizar ni permitir el uso de la Propiedad Intelectual sin el consentimiento previo por escrito de Bolt.
<u>Notices</u> 16.2 Unless stated otherwise in these Platform Terms, notices to Bolt in connection with these Platform Terms must be issued in writing to Bolt’s registered address: Vana-Lõuna 15, 10134 Tallinn, Estonia.	<u>Notificaciones</u> 16.2 Salvo que se indique lo contrario en las presentes Condiciones de la Plataforma, las notificaciones a Bolt en relación con las presentes Condiciones de la Plataforma deberán enviarse por escrito a la dirección registrada de Bolt: Vana-Lõuna 15, 10134 Tallin, Estonia.
16.3 Bolt may issue notices to you in connection with these Platform Terms by letter or by email, using the most recent contact information you have provided to us from time to time, or — if you are a Driver — via the Driver App.	16.3 Bolt puede enviarle notificaciones relacionadas con las presentes Condiciones de la Plataforma por carta o por correo electrónico, utilizando la información de contacto más reciente que nos haya facilitado, o, si es usted Conductor, a través de la Aplicación para Conductores.
16.4 Except where expressly stated otherwise in these Platform Terms, notices issued in connection with these Platform Terms must be provided in Spanish or English and will be deemed properly served: 16.4.1 if delivered by hand, at the time the notice is left at the applicable address; 16.4.2 if sent by post, on the next day after posting;	16.4 Salvo que se indique expresamente lo contrario en las presentes Condiciones de la Plataforma, las notificaciones relacionadas con las presentes Condiciones de la Plataforma deberán enviarse en español o en inglés y se considerarán debidamente notificadas: 16.4.1 si se entregan en mano, en el momento en que se dejen en la dirección correspondiente;

16.4.3 if sent by email, at the time the email is sent; or 16.4.4 if delivered via the Driver App, at the time the notice is made available to you through the Driver App.	16.4.2 si se envían por correo postal, al día siguiente de su envío; 16.4.3 si se envían por correo electrónico, en el momento en que se envíe el correo electrónico; o 16.4.4 si se entrega a través de la aplicación para Conductores, en el momento en que el aviso esté disponible para usted a través de la Aplicación para Conductores.
16.5 If the time at which a notice is deemed properly served under section 16.4 falls after 17:00 on any day, or at any time on a Saturday, Sunday, or public holiday, the notice shall instead be deemed properly served at 09:00 on the next day that is not a Saturday, Sunday, or public holiday.	16.5 Si la hora en la que se considera que una notificación se ha entregado correctamente según la sección 16.4 es posterior a las 17:00 horas de cualquier día, o en cualquier momento del sábado, domingo o día festivo, la notificación se considerará entregada correctamente a las 09:00 horas del día siguiente que no sea sábado, domingo o día festivo.
<u>Enforcement</u> 16.6 Bolt may, acting reasonably and in good faith, determine whether there has been a breach of these Platform Terms. Any right or discretion granted to or retained by Bolt under these Platform Terms may be exercised accordingly.	<u>Vigilancia</u> 16.6 Bolt podrá, actuando de forma razonable y de buena fe, determinar si se ha producido un incumplimiento de las presentes Condiciones de la Plataforma. Cualquier derecho o facultad discrecional concedido o retenido por Bolt en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma podrá ejercerse en consecuencia.
16.7 Without limiting any other right or discretion afforded to Bolt under these Platform Terms, Bolt may, acting reasonably and in good faith, determine whether conduct is Prohibited Manipulative Conduct.	16.7 Sin limitar ningún otro derecho o facultad discrecional otorgado a Bolt en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma, Bolt podrá, actuando de forma razonable y de buena fe, determinar si una conducta constituye una Conducta Manipuladora Prohibida.

<u>Disputes</u> 16.8 In circumstances where Bolt has: 16.8.1 removed content from the Bolt Platform (see section 4.2); 16.8.2 suspended access to the Bolt Platform (see section 12); 16.8.3 terminated access to the Bolt Platform (see section 13); 16.8.4 otherwise taken a decision in connection with these Platform Terms that you disagree with; you may submit a complaint or request a review of the decision in accordance with our internal complaint handling rules, available here.	<u>Disputas</u> 16.8 En circunstancias en las que Bolt haya: 16.8.1 eliminado contenido de la Plataforma Bolt (véase la sección 4.2); 16.8.2 suspendido el acceso a la Plataforma Bolt (véase la sección 12); 16.8.3 rescindido el acceso a la Plataforma Bolt (véase la sección 13); 16.8.4 tomado cualquier otra decisión en relación con las presentes Condiciones de la Plataforma con la que usted no esté de acuerdo; usted puede presentar una reclamación o solicitar una revisión de la decisión de acuerdo con nuestras normas internas de gestión de reclamaciones, disponibles aquí.
16.9 To the maximum extent permitted by law, any disputes arising out of or in connection with these Platform Terms that are not resolved through our internal complaint process shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction. This provision is without prejudice to any mandatory rights a consumer may have under applicable law, including the right to bring proceedings in the courts of their place of residence.	16.9 En la medida en que lo permita la ley, cualquier disputa que surja de o en relación con estas Condiciones de la Plataforma y que no se resuelva a través de nuestro proceso interno de reclamaciones se someterá a los tribunales de Estonia, que tendrán jurisdicción exclusiva. Esta disposición se entiende sin perjuicio de los derechos obligatorios que pueda tener un consumidor en virtud de la legislación aplicable, incluido el derecho a interponer una demanda ante los tribunales de su lugar de residencia.

<u>Our partners and affiliates</u> 16.10 You agree that Bolt may, at its discretion and without prior notice, arrange for its obligations under these Platform Terms to be performed on its behalf by its partners or affiliates. You also acknowledge that Bolt may appoint its partners or affiliates to exercise its rights under these Platform Terms. This will not adversely affect your rights or the obligations owed to you under these Platform Terms.	<u>Nuestros socios y filiales</u> 16.10 Usted acepta que Bolt pueda, a su discreción y sin previo aviso, disponer que sus obligaciones en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma sean cumplidas en su nombre por sus socios o filiales. Usted también reconoce que Bolt puede designar a sus socios o filiales para que ejerzan sus derechos en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma. Esto no afectará negativamente a sus derechos ni a las obligaciones que se le deben en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma.
<u>Value added tax</u> 16.11 All payments, amounts and sums referred to in these Platform Terms, are inclusive of any applicable value added tax, unless expressly stated otherwise. This clause does not apply to Commission (see section 8.4). All rates of Commission that apply to you are exclusive of any taxes that apply, including value added tax, unless expressly stated otherwise.	<u>Impuesto sobre el valor añadido</u> 16.11 Todos los pagos, importes y sumas a los que se hace referencia en las presentes Condiciones de la Plataforma incluyen el impuesto sobre el valor añadido aplicable, salvo que se indique expresamente lo contrario. La presente cláusula no se aplica a la Comisión (véase la sección 8.4). Todas las tarifas de Comisión que le resulten aplicables se entienden sin incluir cualesquiera impuestos aplicables, incluido el impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo que se indique expresamente lo contrario.
<u>Suministro Inmediato de Información (SII)</u> 16.12. You acknowledge and agree that you are solely responsible for compliance with the Suministro Inmediato de Información (SII) real time VAT reporting obligations in Spain whenever such obligations apply to you. You must promptly notify Bolt in writing if you become subject to SII requirements or if your status under SII changes. Bolt does not assume any obligation to verify your SII status or to submit SII reports on your behalf. Any penalties, adjustments or corrective measures imposed by any authority due to your failure to comply with SII obligations remain your sole responsibility.	<u>Suministro Inmediato de Información (SII)</u> 16.12 Usted reconoce y acepta que es el único responsable del cumplimiento de las obligaciones de declaración del IVA en tiempo real del Suministro Inmediato de Información (SII) en España, siempre que dichas obligaciones le sean aplicables. Debe notificar inmediatamente por escrito a Bolt si pasa a estar sujeto a los requisitos del SII o si cambia su situación con respecto al SII. Bolt no asume ninguna obligación de verificar su situación con respecto al SII ni de presentar informes del SII en su nombre. Cualquier sanción, ajuste o medida correctiva impuesta por cualquier autoridad debido

	al incumplimiento de las obligaciones del SII por su parte seguirá siendo de su exclusiva responsabilidad.
<u>Interpretation</u> 16.13 All headings and defined terms in these Platform Terms are for reference only and do not affect the interpretation of any provision.	<u>Interpretación</u> 16.13 Todos los títulos y términos definidos en las presentes Condiciones de la Plataforma son meramente referenciales y no afectan a la interpretación de ninguna disposición.
16.14 In these Platform Terms, unless expressly stated otherwise: 16.14.1 a reference to a “section” means a section of these Platform Terms; 16.14.2 a reference to a “party” means a party to these Platform Terms, and “parties” shall be interpreted accordingly; 16.14.3 words in the singular include the plural and vice versa; 16.14.4 a reference to one gender includes all genders; 16.14.5 a reference to a “person” includes an individual, company, partnership, trust, or other legal entity; 16.14.6 references to “including” or similar expressions do not limit what else may be included.	16.14 En estas Condiciones de la Plataforma, salvo que se indique expresamente lo contrario: 16.14.1 una referencia a una «sección» significa una sección de estas Condiciones de la Plataforma; 16.14.2 una referencia a una «parte» significa una parte de estas Condiciones de la Plataforma, y «partes» se interpretará en consecuencia; 16.14.3 las palabras en singular incluyen el plural y viceversa; 16.14.4 una referencia a un género incluye todos los géneros; 16.14.5 una referencia a una «persona» incluye a un individuo, empresa, sociedad, fideicomiso u otra entidad jurídica; 16.14.6 las referencias a «incluido» o expresiones similares no limitan lo que pueda incluirse adicionalmente.
16.15 If any provision of these Platform Terms is found or held by a court or other competent authority to be unenforceable, the parties agree to replace it with a valid and enforceable provision that, so far as possible, preserves the original intent and commercial effect.	16.15 Si alguna disposición de las presentes Condiciones de la Plataforma fuera considerada o declarada inaplicable por un tribunal u otra autoridad competente, las partes acuerdan sustituirla por una disposición válida y

	ejecutable que, en la medida de lo posible, preserve la intención original y el efecto comercial.
16.16 In the event of any conflict between these Platform Terms and any other agreement or arrangement between you and Bolt, these Platform Terms shall prevail unless expressly stated otherwise.	16.16 En caso de conflicto entre las presentes Condiciones de la Plataforma y cualquier otro acuerdo o arreglo entre usted y Bolt, prevalecerán las presentes Condiciones de la Plataforma, salvo que se indique expresamente lo contrario.
16.17 Bolt operates as the provider of an online platform for intermediation and matching services. Accordingly: 16.17.1 Nothing in these Platform Terms is intended to imply or determine that Service Providers or Drivers (including Appointed Drivers) owe any obligation to Bolt to personally perform or fulfil Ride-Hailing Services, or that they have an employment relationship with Bolt. 16.17.2 If any provision of these Platform Terms is found or held by a court or other competent authority to imply an obligation to personally perform or fulfil Ride-Hailing Services, or to imply the existence of an employment relationship with Bolt, the parties agree to replace it with a valid and enforceable provision that removes that implication but, so far as possible, preserves the original intent and commercial effect.	16.17 Bolt opera como proveedor de una Plataforma en línea para servicios de intermediación y emparejamiento. En consecuencia: 16.17.1 Nada de lo dispuesto en las presentes Condiciones de la Plataforma pretende implicar o determinar que los Proveedores de Servicios o los Conductores (incluidos los Conductores Designados) tengan alguna obligación con Bolt de prestar o cumplir personalmente los Servicios de Transporte, ni que tengan una relación laboral con Bolt. 16.17.2 Si alguna disposición de las presentes Condiciones de la Plataforma es considerada o declarada por un tribunal u otra autoridad competente como implícita en una obligación de prestar o cumplir personalmente los Servicios de Transporte, o como implícita en la existencia de una relación laboral con Bolt, las partes acuerdan sustituirla por una disposición válida y ejecutable que elimine dicha implicación pero que, en la medida de lo posible, preserve la intención original y el efecto comercial.

<u>Jurisdiction</u> 16.18 To the maximum extent permitted by law, these Platform Terms and your use of the Bolt Platform shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Estonia, subject to the mandatory provisions of the applicable law.	<u>Jurisdicción</u> 16.18 En la medida en que lo permita la ley, las presentes Condiciones de la Plataforma y el uso que usted haga de la Plataforma Bolt se regirán e interpretarán de conformidad con las leyes de Estonia, con sujeción a las disposiciones imperativas de la legislación aplicable.
17. Glossary of defined terms In these Platform Terms the following definitions apply:	17. Glosario de términos definidos En las presentes Condiciones de la Plataforma se aplican las siguientes definiciones:
17.1 'Account Balance' means the sum of payments that Bolt has collected on your behalf less sums payable to Bolt, as is calculated in accordance with section 9.1.	17.1 «Saldo de la Cuenta» significa la suma de los pagos que Bolt ha cobrado en su nombre menos las sumas pagaderas a Bolt, calculadas de conformidad con la sección 9.1.
17.2 'Appointed Driver' means an individual registered and appointed by a Service Provider as a Driver in accordance with section 6.	17.2 «Conductor Designado» se refiere a una persona física registrada y designada por un Proveedor de Servicios como Conductor de conformidad con la sección 6.
17.3 'Bolt' ('we' / 'us' / 'our') means Bolt Operations OÜ, a limited liability company incorporated and registered under the laws of the Republic of Estonia, with identification number 14532901, headquartered at Vana-Lõuna 15, 10134, Tallinn, Republic of Estonia, as well as Bolt as a group of companies.	17.3 «Bolt» («nosotros» / «nuestro») se refiere a Bolt Operations OÜ, una sociedad de responsabilidad limitada constituida y registrada conforme a las leyes de la República de Estonia, con número de identificación 14532901, con sede en Vana-Lõuna 15, 10134, Tallin, República de Estonia, así como a Bolt como grupo de empresas.
17.4 'Bolt Platform' means the entirety of the technology platform made available by Bolt that is used to facilitate online intermediation of Ride-Hailing Services pursuant to these Platform Terms (including the Driver App).	17.4 «Plataforma Bolt» se refiere a la totalidad de la Plataforma tecnológica puesta a disposición por Bolt que se utiliza para facilitar la intermediación en línea de los Servicios de Transporte de Pasajeros de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma (incluida la Aplicación para Conductores).

17.5 'Cancellation Fee' means a fee charged by you to Customers in the event that a Customer cancels their request or otherwise fails to enter into an arrangement for Ride-Hailing Services after the expiry of the applicable Cooling-Off Period as is set out further in sections 5.15 and 5.16.	17.5«Tarifa de Cancelación» se refiere a la tasa que usted cobra a los Clientes en caso de que estos cancelen su solicitud o no lleguen a un acuerdo para los Servicios de Transporte tras la expiración del Periodo de Reflexión aplicable, tal y como se establece en las secciones 5.15 y 5.16
17.6 'Categories' means the categories of Ride-Hailing Services available via the Bolt Platform in the market (which may, for example, include categories for 'electric' or 'premium' vehicles) and 'Category' means any one of them.	17.6«Categorías» se refiere a las categorías de Servicios de Transporte disponibles a través de la Plataforma Bolt en el mercado (que pueden incluir, por ejemplo, categorías para vehículos «eléctricos» o «premium») y «Categoría» se refiere a cualquiera de ellas.
17.7 'Cleaning Fees' means a fee charged by you to Customers in circumstances where a Passenger has soiled a vehicle during the provision of Ride-Hailing Services as is set out further in section 5.17 and 5.18.	17.7 «Tarifa de Limpieza» se refiere a los gastos que usted cobra a los Clientes en circunstancias en las que un Pasajero ha ensuciado un vehículo durante la prestación de los Servicios de Transporte, tal y como se establece con más detalle en las secciones 5.17 y 5.18.
17.8'Collection Period' means the applicable period that: 17.8.1 starts when a Driver indicates (via the Driver App) their willingness to provide or fulfil Ride-Hailing Services to the relevant Customer further to that Customer's request for Ride-Hailing Services; and 17.8.2 ends at the commencement of the Journey Period or, if earlier, when the request for Ride-Hailing Services is cancelled or declined.	17.8«Periodo de Recogida» se refiere al periodo aplicable que: 17.8.1 comienza cuando un Conductor indica (a través de la Aplicación para Conductores) su disposición a prestar o cumplir los Servicios de Transporte a pie del Cliente correspondiente, tras la solicitud de dichos servicios por parte de dicho Cliente; y 17.8.2 finaliza al comienzo del Periodo de Viaje o, si es anterior, cuando se cancela o rechaza la solicitud de Servicios de Transporte.
17.9'Commission' means a commission payable by you to Bolt in exchange for Bolt's services provided to you under these Platform Terms as is set out further in section 8.	17.9«Comisión» significa una Comisión que usted debe pagar a Bolt a cambio de los servicios que Bolt le presta en virtud de las presentes Condiciones de la Plataforma, tal y como se establece con más detalle en la sección 8.

17.10 'Commission-Free Items' means the fees and payments on which a Commission is not charged which are (inclusively) all gratuities, cleaning fees and Toll Payments.	17.10 « Elementos sin Comisión » se refiere a las tarifas y pagos sobre los que no se cobra Comisión, que son (incluidos) todas las propinas, tarifas de limpieza y Pagos de Peajes.
17.11 'Cooling-Off Period' means (as applicable) the period of two (2) or three (3) minutes, as communicated to the Driver via the Bolt Platform for the relevant city, starting from the time a Driver indicates (via the Driver App) their willingness to provide Ride-Hailing Services to the relevant Customer in response to that Customer's request for Ride-Hailing Services.	17.11 « Periodo de Reflexión » significa (según corresponda) el periodo de dos (2) o tres (3) minutos, según se comunique al Conductor a través de la Plataforma Bolt para la ciudad correspondiente, a partir del momento en que el Conductor indique (a través de la Aplicación para Conductores) su disposición a prestar Servicios de Transporte al Cliente correspondiente en respuesta a la solicitud de Servicios de Transporte de dicho Cliente.
17.12 'Customer' means a party that makes a request for (and may be provided with) Ride-Hailing Services.	17.12 « Cliente » significa una parte que solicita (y a la que se le pueden prestar) Servicios de Transporte.
17.13 'Discriminatory Behaviour' means any conduct — including speech, actions, or treatment of others — that shows bias, prejudice, or hostility based on protected characteristics such as race, ethnicity, nationality, gender, sexual orientation, gender identity, religion, disability, or age.	17.13 « Comportamiento Discriminatorio » significa cualquier conducta, incluyendo el lenguaje, las acciones o el trato hacia otros, que muestre sesgo, prejuicio u hostilidad basados en características protegidas como la raza, la etnia, la nacionalidad, el género, la orientación sexual, la identidad de género, la religión, la discapacidad o la edad.
17.14 'Driver' means an individual registered with Bolt by you to access and review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services on your behalf including (as applicable): 17.14.1 you; and/or 17.14.2 Appointed Drivers;	17.14 « Conductor » se refiere a una persona registrada en Bolt por usted para acceder y revisar oportunidades para prestar Servicios de Transporte en su nombre, incluyendo (según corresponda): 17.14.1 usted; y/o 17.14.2 Conductores Designados;

17.15 'Driver App' means the mobile application(s) made available by Bolt enabling Drivers to review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services.	17.15 «Aplicación para Conductores» significa la(s) aplicación(es) móvil(es) puesta(s) a disposición por Bolt que permite a los Conductores revisar las oportunidades para prestar Servicios de Transporte.
17.16 'Early Payment' means a payment of your earnings before the standard payment time as is further described in sections 9.5 to 9.7 (inclusive).	17.16 «Pago Anticipado» significa el pago de sus ganancias antes del plazo de pago estándar, tal y como se describe con más detalle en las secciones 9.5 a 9.7 (ambas inclusive).
17.17 'Fare' means the price payable for the provision of Ride-Hailing Services.	17.17 «Tarifa» significa el precio a pagar por la prestación de los Servicios de Transporte.
17.18 'Journey Period' means the applicable period that: 17.18.1 starts when a Driver collects the Passenger(s) from the applicable pick-up location in order to transport them to the destination requested; and 17.18.2 ends when the Ride-Hailing Services conclude or otherwise come to an end for any other reason.	17.18 «Periodo de Viaje» se refiere al periodo aplicable que: 17.18.1 comienza cuando el Conductor recoge al Pasajero o Pasajeros en el lugar de recogida correspondiente para transportarlos al destino solicitado; y 17.18.2 finaliza cuando los Servicios de Transporte concluyen o terminan por cualquier otro motivo.
17.19 'Passenger' means any individual who is or will be transported as a passenger pursuant to the provision of Ride-Hailing Services.	17.19 «Pasajero» se refiere a cualquier persona que sea o vaya a ser transportada como pasajero en virtud de la prestación de los Servicios de Transporte compartido.
17.20 'Payment Method' means the payment method for transferring amounts payable to you in accordance with these Platform Terms, the details of which you have provided to Bolt.	17.20 «Método de Pago» se refiere al Método de Pago para transferir los importes que se le deben pagar de conformidad con las presentes Condiciones de la Plataforma, cuyos datos ha facilitado a Bolt.

17.21 'Platform Terms' means the entirety of these terms and conditions entitled 'Platform Terms for Ride-Hailing: Service Providers (Spain)' together with any addendums forming an integral part of these Platform Terms.	17.21 «Condiciones de la Plataforma» se refiere al conjunto de estos términos y condiciones titulados «Condiciones de la Plataforma para Servicios de Transporte compartido: Proveedores de Servicios (España)», junto con cualquier apéndice que forme parte integrante de estas Condiciones de la Plataforma.
17.22 'Prohibited Manipulative Conduct' means any use of the Bolt Platform that indicates an intention — or an attempt — to manipulate, exploit or harm any person or the Bolt Platform itself, or to exploit or improperly fulfil any promotion criteria made available by Bolt. This includes: 17.22.1 the request, acceptance or completion of Ride-Hailing Services in a manner that appears excessive, artificial or unusually coordinated; and 17.22.2 repetitive behaviour that appears designed to falsify a real demand for Ride-Hailing Services or an intention to fulfil them.	17.22 «Conducta Manipuladora Prohibida» se refiere a cualquier uso de la Plataforma Bolt que indique una intención, o un intento, de manipular, explotar o perjudicar a cualquier persona o a la propia Plataforma Bolt, o de explotar o cumplir indebidamente cualquier criterio de promoción puesto a disposición por Bolt. Esto incluye: 17.22.1 la solicitud, aceptación o realización de Servicios de Transporte de Pasajeros de una manera que parezca excesiva, artificial o inusualmente coordinada; y 17.22.2 comportamientos repetitivos que parezcan diseñados para falsificar una demanda real de Servicios de Transporte o una intención de cumplirlos.
17.23 'Service Request Periods' means together (in relation to a request for Ride-Hailing Services) the Collection Period and, if the Ride Hailing Services commence, the Journey Period.	17.23 «Periodos de Solicitud de Servicio» se refiere conjuntamente (en relación con una solicitud de Servicios de Transporte) al Periodo de Recogida y, si los Servicios de Transporte comienzan, al Periodo de Viaje.
17.24 'Service Provider' means an individual or legal entity that has registered to the Bolt Platform to access and review opportunities in Spain to provide Ride-Hailing Services on their own behalf.	17.24 «Proveedor de Servicios» significa una persona física o jurídica que se ha registrado en la Plataforma Bolt para acceder y revisar oportunidades en España para prestar Servicios de Transporte por cuenta propia.
17.25 'Ride-Hailing Services' means ride-hailing transportation services provided by Service Providers to Customers which are arranged via the Bolt Platform.	17.25 «Servicios de Transporte» se refiere a los servicios de transporte bajo demanda prestados Proveedores de Servicios a los Clientes que se organizan a través de la Plataforma Bolt.

17.26 'Toll Payments' means payments to be made to Service Providers as an additional charge due to the route of Ride-Hailing Services creating additional costs or inconveniences such as journeys over toll bridges, journeys that pass-through congestion zones or journeys that incur airport parking fees.	17.26 « Pagos de Peaje » se refiere a los pagos que se deben realizar a los Proveedores de Servicios como cargo adicional debido a que la ruta de los Servicios de Transporte privado genera costes o inconvenientes adicionales, como viajes por puentes de peaje, viajes que atraviesan zonas de congestión o viajes que incurren en tarifas de estacionamiento en aeropuertos.
17.27 'Users' means all users and beneficiaries of the Bolt Platform including all Service Providers, Drivers, Customers and Passengers.	17.27 « Usuarios » se refiere a todos los usuarios y beneficiarios de la Plataforma Bolt, incluidos todos los Proveedores de Servicios, Conductores, Clientes y Pasajeros.
17.28 'You' (or 'you') means a Service Provider that is subject to these Platform Terms.	17.28 « Usted » (o 'usted') se refiere a un Proveedor de Servicios que está sujeto a estas Condiciones de la Plataforma.
End of Platform Terms ***back to top***	Fin de las Condiciones de la Plataforma ***volver al inicio***

Annex: Country-Specific Terms (Spain)	Anexo: Condiciones específicas por país (España)
1. Specific Provisions for Service Providers in Catalonia, Aragon, and the Balearic Islands	1. Disposiciones específicas para Proveedores de Servicios en Cataluña, Aragón y las Islas Baleares
1.1 By accepting these Platform Terms in Aragon, Catalonia and Galicia, you acknowledge that you enter into an indefinite, general, and collective service agreement with each individual Customer together with all other Service Providers who are (or will be) registered on the Bolt Platform in the relevant regions at any given time, and who are periodically listed in the applicable regional Annex, accessible through the following links: 1.1.1 Service Providers in Aragon 1.1.2 Service Providers in Catalonia 1.1.3 Service Providers Galicia	1.1. Al aceptar las presentes Condiciones de la Plataforma en Aragón, Cataluña y Galicia, usted reconoce que celebra un contrato de servicio indefinido, general y colectivo con cada Cliente individual, junto con todos los demás Proveedores de Servicios que estén (o vayan a estar) registrados en la Plataforma Bolt en las regiones pertinentes en un momento dado, y que figuran periódicamente en el Anexo regional correspondiente, accesible a través de los siguientes enlaces: 1.1.1 Proveedores de Servicios en Aragón 1.1.2 Proveedores de Servicios en Cataluña 1.1.3 Proveedores de Servicios en Galicia
2. Disclosure of Data to Public Administration Services	2. Comunicación de datos a los servicios de la Administración Pública
2.1 In accordance with Royal Decree 785/2021, which establishes the obligation of holders of vehicle hire-with-driver authorisations to electronically communicate to the Administration the data specified therein, and in compliance with the Resolution of 26 October 2021 implementing the aforementioned Royal Decree, Bolt and the Service Providers agree that the latter may designate Bolt as its “representative” for the purpose of submitting such data to the “Electronic Register” on behalf of the Service Providers, as part of the services provided by Bolt.	2.1 De conformidad con el Real Decreto 785/2021, que establece la obligación de los titulares de autorizaciones de alquiler de vehículos con Conductor de comunicar electrónicamente a la Administración los datos que en él se especifican, y en cumplimiento de la Resolución de 26 de octubre de 2021 por la que se desarrolla el citado Real Decreto, Bolt y los Proveedores de Servicios acuerdan que estos últimos podrán designar a Bolt como su «representante» a efectos de presentar dichos datos al «Registro Electrónico» en nombre de los Proveedores de Servicios, como parte de los servicios prestados por Bolt.

2.2 To the fullest extent permitted under applicable law, neither Bolt nor its representatives, directors, or employees shall be liable for any loss or damage that may arise as a result of the communication of data to the Public Administration, including but not limited to any loss, including fines or penalties imposed by the public authorities on Service Providers, resulting from Bolt's role as "intermediary" under this Clause 2, particularly in cases of errors and/or delays in the communication of data to the "Electronic Register."	2.2 En la máxima medida permitida por la legislación aplicable, ni Bolt ni sus representantes, directores o empleados serán responsables de ninguna pérdida o daño que pueda surgir como resultado de la comunicación de datos a la Administración Pública, incluyendo, entre otros, cualquier pérdida, incluyendo multas o sanciones impuestas por las autoridades públicas a los Proveedores de Servicios, que se derive del papel de Bolt como «intermediario» en virtud de la Cláusula 2 del presente , en particular en casos de errores y/o retrasos en la comunicación de datos al «Registro Electrónico».
3. Specific Provisions for taxi services in Madrid and Catalonia	3. Disposiciones específicas para los servicios de taxi en Madrid y Cataluña
<u>Madrid</u> 3.1 You agree that the regulated tariffs approved by the Community of Madrid are mandatory for both you and the Customer. You acknowledge and accept that, once confirmed by the Customer, the Fare provided via the Bolt Platform for taxi services subject to regulated tariffs 1, 2 and 4 shall be binding, non-modifiable, and enforceable.	<u>Madrid</u> 3.1 Usted acepta que las tarifas reguladas aprobadas por la Comunidad de Madrid son obligatorias tanto para usted como para el Cliente. Usted reconoce y acepta que, una vez confirmada por el Cliente, la Tarifa proporcionada a través de la Plataforma Bolt para los servicios de taxi sujetos a las tarifas reguladas 1, 2 y 4 será vinculante, no modificable y ejecutable.
3.2 You further acknowledge that taxi services subject to regulated tariffs 1, 2 and 4 may be subject to a discount of up to 15%. By accepting these Platform Terms, you agree to apply such discounts (up to 15%) to the taxi services requested by a Customer via the discounted category made available from time to time in the Bolt Platform.	3.2 Además, usted reconoce que los servicios de taxi sujetos a las tarifas reguladas 1, 2 y 4 pueden estar sujetos a un descuento de hasta el 15 %. Al aceptar estas Condiciones de la Plataforma, usted acepta aplicar dichos descuentos (hasta el 15 %) a los servicios de taxi solicitados por un Cliente a través de la categoría con descuento disponible ocasionalmente en la Plataforma Bolt.
3.3 You also acknowledge and accept that the Fare displayed to the Customer in the Bolt Platform for those taxi services subject to regulated tariffs 3 and 7 approved by the Community of Madrid will be provided as an estimate only and will not be binding on the parties until completion of the journey. In such cases,	3.3 Asimismo, usted reconoce y acepta que la Tarifa mostrada al Cliente en la Plataforma Bolt para aquellos servicios de taxi sujetos a las tarifas reguladas 3 y 7 aprobadas por la Comunidad de Madrid se proporcionará únicamente a título estimativo y no será vinculante para las partes hasta la finalización del trayecto. En tales casos, el Cliente deberá pagar el importe menor de: (i) la cantidad que

the Customer shall be required to pay the lower of: (i) the amount shown on the Driver's taximeter; or (ii) the Fare displayed in the Bolt Platform.	figure en el taxímetro del Conductor; o (ii) la Tarifa mostrada en la Plataforma Bolt.
<u>Barcelona</u> 3.4 You agree that the regulated tariffs approved by the relevant authorities in Catalonia are mandatory for both you and the Customer. The Bolt Platform enables the Customer to choose whether to pay for the taxi services at the Fare displayed on the Bolt Platform or at the amount shown on the Driver's taximeter.	<u>Barcelona</u> 3.4 Usted acepta que las tarifas reguladas aprobadas por las autoridades competentes de Cataluña son obligatorias tanto para usted como para el Cliente. La Plataforma Bolt permite al Cliente elegir si desea pagar los servicios de taxi según la Tarifa mostrada en la Plataforma Bolt o según el importe que aparezca en el taxímetro del Conductor.